

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
94/C 390/01	Κρατική ενίσχυση — C 2/94 (ex N 40/94) — Γερμανία (1)	1
94/C 390/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	7
94/C 390/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	13
94/C 390/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	18
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
94/C 390/05	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα (1)	21
94/C 390/06	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της μόλυνσης του αέρος που προέρχονται από αέρια από κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (ελαφρά εμπορικά οχήματα) (1)	26

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

94/C 390/07

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους (!) 30

Ανακοίνωση (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

(!) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

C 2/94 (ex N 40/94)

Γερμανία

(94/C 390/01)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991)

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991 προς τα άλλα κράτη μέλη και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με ενίσχυση που ενδέχεται να περιλαμβάνεται σε μια προγραμματιζόμενη εισφορά κρατικών πόρων στο μετοχικό κεφάλαιο της Klöckner Stahl GmbH, Duisburg

Με την επιστολή που ακολουθεί, η Επιτροπή γνωστοποίησε στη γερμανική κυβέρνηση την απόφασή της να περατώσει στη διαδικασία που κίνησε στις 26 Ιανουαρίου 1994 (*).

«Στις 26 Ιανουαρίου 1994 η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 4 του κώδικα χαλυδουργικών ενισχύσεων (απόφαση της Επιτροπής αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991, ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1991, σ. 57) σχετικά με τη μελετώμενη εισφορά κρατικών πόρων στο μετοχικό κεφάλαιο της Klöckner Stahl GmbH, Duisburg (KS) στο πλαίσιο του αποκαλούμενου "Interessentenlösung" (πρότυπο ομίλου Bremen). Η απόφαση γνωστοποιήθηκε στην κυβέρνησή σας μέσω επιστολής της 8ης Φεβρουαρίου 1994 (SG(94) D/1725), η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (αριθ. C 110 της 20ής Απριλίου 1994) προκειμένου να κληθούν τα άλλα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Ενημερώθηκε επίσης η Ευρωπαϊκή Εποπτεύουσα Αρχή σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθμός 27 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Η Επιτροπή συμπέρανε, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, ότι η μελετώμενη εισφορά κεφαλαίου υψηλού κινδύνου (που τελικά πραγματοποιήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1994) από την Hanseatische Industriebeteiligungen GmbH (Hibeg) και την Stadtwerke Bremen AG, οι οποίες ελέγχονται από το κράτος, καθώς και από την Bremer Vulkan Verbund AG, για την οποία η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσο μπορεί να θεωρηθεί ιδιωτική εταιρεία, ενδέχεται να περιλαμβάνει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης διότι η συμπεριφορά του κράτους στην προκειμένη περίπτωση δεν μπορεί να συγκριθεί με την συνήθη επενδυτική πρακτική στην οικονομία της αγοράς.

Με ανακοίνωση της 14ης Μαρτίου 1994 η κυβέρνησή σας υπέβαλε τις παρατηρήσεις της και ορισμένες συμπληρωμα-

τικές πληροφορίες σχετικά με την κατοχή του μετοχικού κεφαλαίου της BVV, τις δραστηριότητες των νέων μετόχων της KS και το ιστορικό του "Interessentenlösung". Αναφέρθηκε σε αντίγραφο μελέτης εμπειρογνώμονα σχετικά με την καθαρή αξία της Klöckner Stahl GmbH ως ευρύθμως λειτουργούσας επιχείρησης προκειμένου να τονίσει ότι η συμπεριφορά του ομίλου Bremen τηρεί τους όρους της οικονομίας της αγοράς και διαδίδασε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με την εξέλιξη της αναδιάρθρωσης της KS. Περιέγραψε ορισμένες λεπτομέρειες του "Interessentenlösung" και γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι η δελγική χαλυδουργική επιχείρηση Sidmar NV, Gent, στις 22 Φεβρουαρίου 1994 κίνησε διαδικασία για τη σύναψη σύμβασης που προβλέπει την εξαγορά του 25,01 % των μετόχων της KS σε πρώτη φάση και την πρόθεση της Sidmar να εξαγοράσει επιπλέον 25 % των μετόχων το 1996.

Στις 16 Μαΐου 1994 η κυβέρνησή σας υπέβαλε αντίγραφο της σύμβασης μεταξύ της Sidmar, της Klöckner Werke AG (KW), της KS και των μελών του ομίλου Bremen, που υπογράφηκε στις 8 Απριλίου 1994. Διαδίδασε ορισμένες πληροφορίες σχετικά με τις πρόσφατες οικονομικές επιδόσεις της KS, υπογραμμίζοντας ότι οι εξελίξεις που σημειώθηκαν συμφωνούν με τις προβλέψεις στις οποίες βασίστηκε η μελέτη εμπειρογνώμονα σχετικά με την καθαρή αξία της KS ως ευρύθμως λειτουργούσας επιχείρησης.

Μέχρι τις 20 Μαΐου 1994 η Επιτροπή έλαβε αρκετές παρατηρήσεις από άλλα κράτη μέλη και ενδιαφερόμενα μέρη ως απάντηση στη δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας, οι οποίες μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

Η Επιτροπή κλήθηκε να εξετάσει προσεκτικά τους όρους σύμφωνα με τους οποίους θα συμβάλουν στο κεφάλαιο της εταιρείας οι μέτοχοι της KS από τον ιδιωτικό αλλά και από τον δημόσιο τομέα, καθώς και να εξασφαλίσει ότι οι ενδεχόμενες κρατικές εγγυήσεις συμφωνούν με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων και ότι η απόφαση συμμετοχής ελήφθη με βάση αποκλειστικά εμπορικά κριτήρια.

(*) ΕΕ αριθ. C 110 της 20. 4. 1994.

Η Επιτροπή πληροφορήθηκε ότι ορισμένες ευρωπαϊκές εταιρείες διαπραγματεύονταν την απόκτηση και την επακόλουθη διακοπή της λειτουργίας των εγκαταστάσεων ακατέργαστου χάλυβα και θερμής έλασης της KS. Επισημάνθηκε ότι η επάνοδος της KS στην αγορά θα ήταν δυνατή μόνο χάρη σε κρατική ενίσχυση, καθώς το πρόγραμμα των ευρωπαϊκών χαλυδουργικών επιχειρήσεων να συμβάλουν σε σημαντική περικοπή της παραγωγικής ικανότητας της KS συνιστά απόδειξη ότι η εταιρεία δεν μπορεί να θεωρηθεί βιώσιμη με την παρούσα μορφή της.

Στο πλαίσιο συνοπτικής αναδρομής των πρόσφατων εξελίξεων διατυπώθηκε το συμπέρασμα ότι η συμμετοχή της Sidmar πρέπει να θεωρηθεί συμμετοχή σε επιδοτούμενη εταιρεία, με αποτέλεσμα η προθυμία της να εξαγοράσει μετοχές της KS να μην αντανάκλα τις συνθήκες με τις οποίες συνάφθηκε η σύμβαση του ομίλου Bremen.

Διατυπώθηκε η άποψη ότι ακόμη και η κατοχή της μειοψηφίας του μετοχικού κεφαλαίου από κρατικούς φορείς μπορεί να αποτελεί κρατική ενίσχυση και ότι, σε κάθε περίπτωση, η Sidmar δεν μπορεί να θεωρηθεί ιδιωτική επιχείρηση, διότι κύριος μέτοχός της, η Arbed SA, ελέγχεται από το κράτος του Λουξεμβούργου.

Οι παραπάνω παρατηρήσεις, καθώς και μια γερμανική μετάφραση, κοινοποιήθηκαν στην κυβέρνηση σας με επιστολή της 14ης Ιουνίου 1994, ενώ ζητήθηκε η υποβολή των παρατηρήσεών της μέχρι τις 24 Ιουνίου 1994.

Σε ανακοίνωση της 24ης Ιουνίου 1994 η κυβέρνηση σας υπογράμμισε ότι η συμφωνηθείσα διαγραφή χρεών στο πλαίσιο της διαδικασίας συμβιβασμού συμφωνήθηκε από ιδιώτες της πιστωτές της KS και την EKAX. Η διαδικασία συμβιβασμού βασίστηκε στην προσδοκώμενη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της εταιρείας μετά την οικονομική αναδιάρθρωση. Η κυβέρνηση σας θεώρησε επίσης ότι δεν χορηγήθηκαν κρατικές εγγυήσεις υπέρ της KS ή της KW για τη στήριξη της οικονομικής αναδιάρθρωσης.

Σύμφωνα με την κυβέρνησή σας, ο όμιλος Bremen και η Sidmar συμφώνησαν να εξαγοράσουν μετοχές της KS και να εισφέρουν κεφάλαιο υψηλού κινδύνου διότι ανέμεναν απόδοση της επένδυσής με βάση τις πρόσφατες θετικές εξελίξεις της εταιρείας. Η κυβέρνηση σας υπέβαλε αντίγραφο της επιστολής προθέσεων της 22ας Οκτωβρίου 1993, στην οποία η Sidmar δήλωσε ότι θα ενδιαφερόταν για την απόκτηση συμμετοχής στην KS, για παράδειγμα στο πλαίσιο αύξησης του ονομαστικού κεφαλαίου, εάν υπήρχαν θετικές προοπτικές σε ό,τι αφορά την βιωσιμότητα και τα αποτελέσματα μιας συνεργασίας.

Με ανακοινώσεις της 14ης Ιουλίου 1994 και της 21ης Ιουλίου 1994, η κυβέρνησή σας διαδίδασε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με λεπτομέρειες για τη λύση της συμφωνίας μεταφοράς κερδών και ζημιών μεταξύ της KW και της KS και ορισμένες διατάξεις της σύμβασης μεταξύ της KW και του ομίλου Bremen.

Βάσει των συμπληρωματικών πληροφοριών που έλαβε η Επιτροπή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, τα σχετικά με την υπόθεση στοιχεία έχουν ως εξής:

Μετά τη διαδικασία συμβιβασμού που πραγματοποιήθηκε στα μέσα του 1993, η Klöckner Stahl GmbH απαλλάχτηκε από το 40 % των οικονομικών της υποχρεώσεων και έδωσε σε εφαρμογή πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, που προέβλεπε σημαντική μείωση του εργατικού δυναμικού, την ανάθεση υπεργολαβίας για αρκετές δραστηριότητες, όπως η ηλεκτρονική επεξεργασία δεδομένων, και τη δελτίωση της τεχνικοοικονομικής υποστήριξης. Επιπλέον, διαδικασία διαιτησίας μεταξύ της Ruhrkohle AG και της KS οδήγησε σε μείωση των ετήσιων δαπανών για οπτάνθρακα κατά 30 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Το αποτέλεσμα της αναδιάρθρωσης σε πρώτη φάση ήταν ο περιορισμός των αρνητικών λειτουργικών αποτελεσμάτων σε -3 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα κατά το τελευταίο τρίμηνο του 1993 έναντι -110 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων κατά το τελευταίο τρίμηνο του 1992.

Μελέτη εμπειρογνώμονα της 17ης Δεκεμβρίου 1993, που υπεβλήθη από την κυβέρνησή σας, εκτιμούσε την καθαρή αξία της KS ως ευρύθμος λειτουργούσας επιχείρησης σε 560 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, βάσει των προσδοκώμενων θετικών προοπτικών της εταιρείας.

Την 1η Φεβρουαρίου 1994 τέθηκε σε ισχύ η σύμβαση που υπογράφηκε στις 19 Νοεμβρίου 1993 και προέβλεπε την εξαγορά των 2/3 των μετοχών της Klöckner Stahl GmbH από την Hibeg (31,99 %), την Stadtwerke Bremen AG (SW, 13,33 %), την Bremen Vulkan Verbund AG (BVV, 13,33 %) και την Detlef Hegemann GmbH & Co. KG (Hegemann, 8 %). Οι νέοι μέτοχοι κατέβαλαν την συμφωνηθείσα εισφορά κεφαλαίου υψηλού κινδύνου στις 9 Φεβρουαρίου 1994. Η Klöckner Werke AG έγινε μέτοχος του 33,35 % μετά την εξαγορά του 66,65 % των μετοχών από τα μέλη του ομίλου Bremen από την 1η Φεβρουαρίου 1994.

Σε ανακοίνωση της 14ης Μαρτίου 1994 η κυβέρνησή σας υπογράμμισε ότι τα συμβαλλόμενα μέρη αγόρασαν τις μετοχές έναντι συμβολικού τιμήματος ενός γερμανικού μάρκου ανά μετοχή, αλλά, παράλληλα, οι νέοι μέτοχοι Hibeg, SW, BVV και Hegemann (εκτός του υπάρχοντος μετόχου KW) συμφώνησαν να εισφέρουν κεφάλαιο υψηλού κινδύνου συνολικού ύψους 250 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων στο μετοχικό κεφάλαιο (Eigenkapital) της εταιρείας. Σύμφωνα με την κυβέρνησή σας, η εισφορά αυτή μπορεί να εξομοιωθεί με τίμημα για την απόκτηση των 2/3 των μετοχών.

Με ανακοίνωση της 14ης Μαρτίου 1994, η κυβέρνησή σας γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι η Hibeg κατέχει μόνο το 0,07 % των μετοχών της Bremer Vulkan Verbund AG (BVV) και ότι η αστική εταιρεία που ιδρύθηκε από την Hibeg και την Hibeg Fried. Krupp GmbH πούλησε το 19 % των μετοχών της BVV που κατείχε μετά από πράξεις που σχετίζονταν με την εξαγορά της Krupp Atlas Elektronik GmbH από την BVV. Τόνισε ότι δεν είναι σε θέση να δώσει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την κατοχή του μετοχικού κεφαλαίου της BVV διότι οι μετοχές είναι ανώνυμοι τίτλοι και η γερμανική νομοθεσία (παράγραφος 20 I Aktiengesetz) προβλέπει υποχρέωση κοινοποίησης μόνον εφόσον οι κατεχόμενες μετοχές υπερβαίνουν το 25 % του μετοχικού κεφαλαίου. Η εταιρεία δεν έχει προβεί σε παρόμοια κοινοποίηση.

Σε ανακοίνωση της 14ης Μαρτίου 1994 η κυβέρνησή σας υπογράμμισε περαιτέρω ότι η KW, πρώην αποκλειστικός μέτοχος, κατείχε το 100 % των μετοχών της KS με εισφερό-

μενο και διαθέσιμο ονομαστικό κεφάλαιο (Stammkapital) ύψους 300 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και κατ' εκτίμηση καθαρή αξία ως ευρύθμως λειτουργούσας επιχείρησης ύψους 560 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων περίπου.

Η KW δεν είχε την πρόθεση να εισφέρει νέο κεφάλαιο υψηλού κινδύνου στο πλαίσιο της συμφωνίας με τον όμιλο Bremen, διότι είχε ήδη εισφέρει κεφάλαιο υψηλού κινδύνου στο μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας κατά την ίδρυσή της το 1986. Σύμφωνα με την κυβέρνησή σας, το ανωτέρω ονομαστικό κεφάλαιο (Stammkapital) ήταν ακόμη διαθέσιμο και αποτελούσε τμήμα της αξίας της εταιρείας, τα 2/3 της οποίας πωλήθηκαν στα μέλη του ομίλου Bremen.

Στις 8 Απριλίου 1994 υπογράφηκε η σύμβαση μεταξύ των εταιρειών Sidmar NV, Klöckner Werke AG, Klöckner GmbH, Stadtwerke Bremen AG, Hibeg, Bremer Vulkan Verbund AG και Detlef Hegemann GmbH & Co KG. Η σύμβαση δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ.

Προβλέπει αύξηση του ονομαστικού κεφαλαίου (Erhöhung des Stammkapitals) της KS κατά 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, δηλαδή από 300 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα σε 400 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα και την εξαγορά μετοχών αξίας 100 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (δηλαδή 25 %) από την Sidmar, η οποία έχει δικαίωμα επί των κερδών από τις 15 Φεβρουαρίου 1994. Επιπλέον, προβλέπει την αγορά από την Sidmar μετοχών της Hibeg αξίας 40 000 γερμανικών μάρκων έναντι τιμήματος ύψους 50 000 γερμανικών μάρκων, τη μεταβίβαση μετοχών αξίας 6 000 γερμανικών μάρκων από την Hibeg στην Stadtwerke Bremen και την μεταβίβαση μετοχών αξίας 6 000 γερμανικών μάρκων από την Hibeg στην BVV.

Η προβλεπόμενη κατανομή του μετοχικού κεφαλαίου έχει ως εξής:

Sidmar	100,04 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	25,01 %
KW	100,04 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	25,01 %
Hibeg	95,92 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	23,98 %
BVV	40,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	10,00 %
Stadtwerke Bremen	40,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	10,00 %
Hegemann	24,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	6,00 %
	400,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	100,00 %

Η Sidmar πρέπει να εισφέρει 125 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα ως νέο κεφάλαιο υψηλού κινδύνου (Eigenkapital), σε αντάλλαγμα για την απόκτηση μετοχών αξίας 100 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Η KS εγγυάται έναντι της Sidmar ότι ο ισολογισμός στις 14 Φεβρουαρίου 1994 (δηλαδή στο τέλος του συντετηγημένου οικονομικού έτους 1993/94) θα εμφανίζει χρηματοοικονομική αξία (δηλαδή συνολικό μετοχικό κεφάλαιο συμπεριλαμβανομένου του κεφαλαίου αποθέματος, Eigenkapital einschl. Kapitalrücklage) ύψους τουλάχιστον 550 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Η σύμβαση προβλέπει ορισμένες λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την επιδιωκόμενη ηγετική διοικητική θέση της Sidmar και τη δυνατότητα εξαγοράς της πλειοψηφίας των μετοχών της KS από την Sidmar μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996.

Εφόσον η Sidmar αγοράσει την πλειοψηφία των μετοχών, θα τεθεί σε ισχύ η αποκαλούμενη "δεύτερη φάση" η οποία θα περιλαμβάνει τροποποιήσεις του καταστατικού της εταιρείας και την ίδρυση μιας κοινής εταιρείας διανομής από την Sidmar και την KS με την οποία θα συγχωνευθεί η διάθεση στο εμπόριο των προϊόντων των δύο εταιρειών σε συνεργασία με τις εταιρείες TradeARBED SA και Klöckner & Co. AG (Klöco).

Βάσει των παραπάνω στοιχείων, η Επιτροπή εκτιμά τα εξής:

Η σύμβαση μεταξύ του ομίλου Bremen και της KW, βάσει της οποίας η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την παρούσα διαδικασία, προέβλεπε την εξής κατανομή του μετοχικού κεφαλαίου:

KW	33,35 %
Hegemann	8,00 %
BVV	13,33 %
Hibeg	31,99 %
SW	13,33 %

Οι νέοι μέτοχοι δέχτηκαν να εισφέρουν νέο κεφάλαιο υψηλού κινδύνου σε αντάλλαγμα για την απόκτηση των μετοχών ως εξής:

SW	50 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	20 %
Hibeg	120 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	48 %
BVV	50 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	20 %
Hegemann	30 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	12 %

250 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα 100 %

Οι νέοι μέτοχοι θα εισέφεραν περίπου 3,75 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα ο καθένας στο μετοχικό κεφάλαιο (Eigenkapital) της εταιρείας ως αντάλλαγμα για την μεταβίβαση του 1 % του εταιρικού κεφαλαίου (Stammkapital) της εταιρείας συνολικού ύψους 300 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Τα μέλη του ομίλου Bremen αποτίμησαν την αξία της Klöckner Stahl GmbH με βάση μελέτη εμπειρογνώμονα που εκτιμούσε την καθαρή αξία της ως ευρύθμως λειτουργούσας επιχείρησης σε 560 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Απέκτησαν μερίδιο του ονομαστικού κεφαλαίου ίσο με 200 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα που αντιστοιχεί σε αξία 373,3 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (185 % του αποκτηθέντος ονομαστικού κεφαλαίου) και κατέβαλαν, υπό μορφή εισφοράς κεφαλαίου στο μετοχικό κεφάλαιο της KS, ποσό ύψους 250 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (125 % του αποκτηθέντος ονομαστικού κεφαλαίου).

Η σύμβαση προέβλεπε επίσης τη λύση της συμφωνίας μεταφοράς κερδών και ζημιών μεταξύ της Klöckner Stahl GmbH και της Klöckner Werke AG, με αποτέλεσμα, μεταξύ άλλων, να απαλλαγεί η KW από ορισμένες υποχρεώσεις της.

Προέβλεπε επίσης την υποχρέωση των μετόχων να προδούν σε αύξηση του ονομαστικού κεφαλαίου κατά 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα σε περίπτωση που μια άλλη ευρωπαϊκή εταιρεία χάλυβα (η σύμβαση ανέφερε μόνο την Sidmar ως πιθανό υποψήφιο) εκδήλωνε την πρόθεση να αποκτήσει το 25,01 % των μετοχών.

Η Επιτροπή, όπως διευκρίνισε κατά την κίνηση της διαδικασίας, αμφέβαλε κατά πόσο η συμπεριφορά των κρατικών εταιρειών του ομίλου Bremen ανταποκρίνεται στη συνήθη επενδυτική πρακτική στην οικονομία της αγοράς. Ανεξάρτητα από το ερώτημα εάν η BVV είναι ιδιωτική ή δημόσια,

οι κρατικές εταιρείες του ομίλου (Hibeg και Stadtwerke) εισέφεραν το μεγαλύτερο τμήμα (68 %) του νέου κεφαλαίου υψηλού κινδύνου σε αντάλλαγμα για συμμετοχή ύψους 45,32 % στην εταιρεία.

Η Επιτροπή συμπέρανε, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, ότι η αναλογία εισφοράς και απαλλαγής από εκκρεμείς υποχρεώσεις της KW, πρώην αποκλειστικού μετόχου της KS, στο πλαίσιο της σύμβασης με τον όμιλο Bremen ήταν μάλλον αδιαφανής, με αποτέλεσμα να μην θεωρηθεί επαρκής για να διαλύσει τις αμφιβολίες της Επιτροπής.

Βάσει των διατάξεων της σύμβασης είναι δυνατόν να εκτιμηθεί η συμπεριφορά των υπό κρατικό έλεγχο μερών της πρώτης σύμβασης με τον όμιλο Bremen.

Η κατοχή και η αντίστοιχη συμβολή στο μετοχικό κεφάλαιο της KS βάσει της σύμβασης με την Sidmar θα είχε ως εξής:

Sidmar	25,01 %	125,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
KW	25,01 %	
Hibeg	23,98 %	120,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
Stadtwerke	10,00 %	50,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
BVV	10,00 %	50,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
Hegemann	6,00 %	30,00 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

Ακόμη και αν η BVV θεωρηθεί κρατική εταιρεία, πράγμα που δεν φαίνεται πιθανό, η συμμετοχή των μερών του ιδιωτικού τομέα ανέρχεται στο 56,02 %.

Οι νέοι μέτοχοι θα εισέφεραν περίπου 5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα στο μετοχικό κεφάλαιο (Eigenkapital) της εταιρείας ως αντάλλαγμα για συμμετοχή κατά 1 % σε εταιρεία με ονομαστικό κεφάλαιο (Stammkapital) ύψους 400 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Θα κατέβαλλαν το 125 % του αποκτηθέντος ονομαστικού κεφαλαίου.

Μια διάταξη της σύμβασης με την Sidmar προβλέπει την εγγύηση της KS ότι ο ισολογισμός στις 14 Φεβρουαρίου 1994 (δηλαδή στο τέλος του συνετητημένου οικονομικού έτους 1993/94) θα εμφανίζει χρηματοοικονομική αξία [δηλαδή συνολικό μετοχικό κεφάλαιο (Eigenkapital) συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαιακών αποθεμάτων (Kapitalrücklage)] ύψους τουλάχιστον 550 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Η παραπάνω διάταξη περιελήφθη μετά την εξέταση της οικονομικής και διομηχανικής κατάστασης της εταιρείας από την Sidmar, όπως ανακοινώθηκε στην επιστολή προθέσεων της 22ας Οκτωβρίου 1993.

Είναι σαφές ότι η σύμβαση με την Sidmar έχει καταρτισθεί κατά τρόπο ώστε να προετοιμάζει μία ενδεχόμενη μεταγενέστερη ηγετική διομηχανική θέση της Sidmar μετά την εξαγορά της πλειοψηφίας των μετοχών της KS.

Προβλέπει τη μεταφορά συγκρίσιμων ποσοτήτων παραγωγής από τη Sidmar στην KS (σχετικά με την παραγωγική ικανότητα προϊόντων θερμής έλασης) και το αντίστροφο (σχετικά με τις εγκαταστάσεις ψυχρής έλασης). Προβλέπει επίσης τη σύσταση εταιρείας που θα αναλάβει τη διάθεση στο εμπόριο των προϊόντων και των δύο εταιρειών και τη συνεργασία με τις εταιρείες TradeARBED και Klöco μετά την έναρξη της δεύτερης φάσης του σχεδίου, δηλαδή την εξαγορά της πλειοψηφίας των μετοχών από τη Sidmar.

Η σύμβαση με τον όμιλο Bremen συνήφθη στις 19 Νοεμβρίου 1993 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1994. Η σύμβαση με τη Sidmar συνήφθη στις 8 Απριλίου 1994 και θα τεθεί σε ισχύ από τη στιγμή που θα πληρούνται οι προϋποθέσεις. Ωστόσο, θα έχει αναδρομικές οικονομικές επιπτώσεις από τις 15 Φεβρουαρίου 1994, διότι η Sidmar θα έχει δικαίωμα επί των κερδών της εταιρείας από την παραπάνω ημερομηνία ανεξάρτητα από την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθεί πράγματι σε ισχύ η σύμβαση. Συνεπώς, θα μεσολαβήσει σύντομο χρονικό διάστημα από τη στιγμή που θα τεθεί σε ισχύ η πρώτη σύμβαση μέχρι την έναρξη ισχύος των οικονομικών επιπτώσεων της δεύτερης σύμβασης. Πρέπει επίσης να υπενθυμισθεί ότι η πρώτη σύμβαση συνήφθη με την προοπτική της μεταγενέστερης συμμετοχής της Sidmar, όπως ανακοινώθηκε στην επιστολή προθέσεων του Οκτωβρίου 1993.

Συνεπώς, η σύγκριση των δύο συμβάσεων μπορεί να συμβάλει στην αξιολόγηση της συμπεριφοράς των μερών της πρώτης σύμβασης:

Βάσει της πρώτης σύμβασης με τον όμιλο Bremen οι νέοι μέτοχοι αποδέχτηκαν την υποχρέωση να εισφέρουν περίπου 3,75 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα στο μετοχικό κεφάλαιο της Klöckner Stahl GmbH ως αντάλλαγμα για τη μεταβίβαση συμμετοχής κατά 1 % στο ονομαστικό κεφάλαιο (Stammkapital). Το τμήμα που κατεβλήθη κατά την παραπάνω εισφορά κεφαλαίου αντιστοιχεί στο 125 % της ονομαστικής αξίας του 1 % του μετοχικού κεφαλαίου. Το συνολικό ονομαστικό κεφάλαιο παρέμεινε αμετάβλητο, δηλαδή 300 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

Η Sidmar προβλέπεται να καταβάλει την ίδια ακριβώς τιμή για την αγορά των μετοχών όπως και οι άλλοι νέοι μέτοχοι βάσει της πρώτης σύμβασης, δηλαδή το 125 % του ονομαστικού κεφαλαίου που θα εξαγοράσει. Η εισφορά 3,75 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων έναντι συμμετοχής 1 % σε εταιρεία με ονομαστικό κεφάλαιο 300 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων είναι αναλογικά ισοδύναμη με εισφορά 5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων έναντι συμμετοχής 1 % σε εταιρεία με ονομαστικό κεφάλαιο 400 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Η εκτίμηση της αξίας της εταιρείας με βάση μελέτη εμπειρογνώμονα της 17ης Δεκεμβρίου 1993, που εκπονήθηκε εν όψει της απόφασης των μελών του ομίλου Bremen, οδήγησε στο συμπέρασμα ότι η καθαρή αξία της επιχείρησης ανέρχεται σε 560 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Η σύμβαση με την Sidmar, βασίζεται στην εκτίμηση ότι η αξία της εταιρείας ανέρχεται σε 550 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα τουλάχιστον. Η διαφορά των δύο ποσών είναι αμελητέα.

Η πρώτη σύμβαση περιέχει ορισμένες διατάξεις σχετικά με τη λύση της συμφωνίας μεταφοράς κερδών και ζημιών μεταξύ της KS και της KW. Εφόσον η προϋπόθεση αυτή για τη συμμετοχή των νέων μετόχων ίσχυε ήδη κατά την υπογραφή της σύμβασης με τη Sidmar δεν ήταν πλέον απαραίτητο να περιληφθούν διατάξεις για το θέμα αυτό. Επίσης δεν ήταν απαραίτητο να συμπεριληφθούν διατάξεις σχετικά με ενδεχόμενη μεταγενέστερη συμμετοχή άλλων μετόχων, εφόσον η εισοδος της Sidmar ολοκλήρωσε τον εξαρχής επιδιωκόμενο στόχο.

Η κύρια διαφορά μεταξύ των δύο συμβάσεων μέχρι στιγμής είναι ότι η δεύτερη σύμβαση με την Sidmar προβλέπει ορισμένες ρυθμίσεις που θα τεθούν σε ισχύ από τη στιγμή που η Sidmar αποκτήσει την πλειοψηφία.

Τα μέρη της σύμβασης μεταξύ της KW και του ομίλου Bremen και της Sidmar, με την εισοδό τους στην ομάδα των μετόχων δάσει της δεύτερης σύμβασης, δέχτηκαν να εκπληρώσουν τις ίδιες υποχρεώσεις έναντι της εξαγοράς διαφορετικού ποσοστού συμμετοχής στο εταιρικό κεφάλαιο. Κάθε νέος μέτοχος εισέφερε ή προβλέπεται να εισφέρει το ίδιο ποσό κεφαλαίου υψηλού κινδύνου στο μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας έναντι συμμετοχής 1 % στο ονομαστικό κεφάλαιο.

Η απόφαση όλων των νέων μετόχων να συμμετάσχουν στην εταιρεία βασίστηκε σε παρόμοια εκτίμηση της αξίας της εταιρείας.

Το κίνητρο κάθε νέου μετόχου και ο επιδιωκόμενος μελλοντικός ρόλος των μετόχων διαφέρει ανάλογα με τις δραστηριότητές τους και τις υφιστάμενες οικονομικές σχέσεις τους με την KS. Η Hegemann, η Stadtwerke και η BVV είναι πελάτες ή και προμηθευτές της KS· η Sidmar ενδιαφέρεται για βιομηχανική συνεργασία και ενδεχομένως για μεταγενέστερο έλεγχο της πλειοψηφίας. Οι συμβάσεις αντανακλούν τα διαφορετικά κίνητρα και μελλοντικά σχέδια. Ωστόσο, οι διαφορές αυτές είναι φυσιολογικές στις περιπτώσεις συνεργασίας διαφόρων επενδυτών για ένα κοινό σχέδιο.

Είναι απαραίτητο να εξετασθεί η εισφορά κρατικών πόρων υπό το φως της συμπεριφοράς των ιδιωτών επενδυτών που δραστηριοποιούνται υπό τις κανονικές συνθήκες της αγοράς, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής του 1984 (6λ. Δελτίο ΕΚ 9-1984).

Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η KS έχει ήδη προβεί σε σημαντική αναδιάρθρωση που της επέτρεψε να επιτύχει οικονομική ευρωστία και διωσιμότητα. Στο σημείο αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι τα χρέη της μειώθηκαν σημαντικά (η διαδικασία συμβιβασμού απέφερε εισόδημα μη τακτικής φύσης άνω του ενός δισεκατομμυρίου γερμανικών μάρκων).

Σχετικά με τον τομέα στον οποίο δραστηριοποιείται η εταιρεία, παρόλο που πλήττεται από μεγάλη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, πρέπει να σημειωθεί ότι ο ιδιωτικός τομέας έχει ήδη προβεί σε διακοπή της λειτουργίας πολλών μονάδων, πράγμα που οδήγησε σε μείωση της παραγωγικής ικανότητας κατά 5,4 εκατομμύρια τόνους. Η Επιτροπή από την πλευρά της επέτρεψε πρόσφατα (αποφάσεις 94/256-261/ΕΚΑΧ της 12ης Απριλίου 1994, 6λ. ΕΕ αριθ. L 112 της 3. 5. 1994) τη χορήγηση ενισχύσεων που θα επιτρέψουν τη διακοπή της λειτουργίας μονάδων με παραγωγική ικανότητα 5,8 εκατομμύρια τόνους. Στο εγγύς μέλλον προβλέπεται περαιτέρω συρρίκνωση της παραγωγικής ικανότητας.

Συνεπώς, η Επιτροπή εκτιμά ότι η διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα που χαρακτηρίζει το συγκεκριμένο τομέα θα εξαλειφθεί σε εύλογο χρονικό διάστημα, όπως έχει ήδη σημειωθεί.

Υπό τις παραπάνω συνθήκες η Επιτροπή θεωρεί ότι η εισφορά κρατικών πόρων στο μετοχικό κεφάλαιο της KS δεν συνιστά ενίσχυση. Η εκτίμηση αυτή θεσβαιώνεται από το γεγονός ότι οι ιδιώτες μέτοχοι εισφέρουν επίσης κεφάλαιο κατά παρόμοιο τρόπο (6λ. παραπάνω πίνακα).

Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η συμπεριφορά των υπό κρατικό έλεγχο μερών που συμμετέχουν στις συμβάσεις είναι παρόμοια με τη συμπεριφορά των μερών της σύμβασης από τον ιδιωτικό τομέα, συμπεριλαμβανομένης της Sidmar η οποία συμμετείχε στις διαπραγματεύσεις εξαρχής έχοντας σαφώς ως πρόθεση την απόκτηση συμμετοχής, όπως και συμφωνήθηκε εν τέλει. Τούτο επιβεβαιώνεται από την επιστολή προθέσεων της 22ας Οκτωβρίου 1993 και από το γεγονός ότι η πρώτη σύμβαση προέβλεπε ήδη ορισμένες προπαρασκευαστικές διατάξεις για τη μεταγενέστερη συμμετοχή της Sidmar υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που τελικά συμφωνήθηκαν. Τα υπό κρατικό έλεγχο μέρη δεν έχουν πρόσθετες υποχρεώσεις σε σχέση με τους ιδιώτες συμμετέχοντες. Συνεπώς, η συμπεριφορά του κράτους στην προκειμένη περίπτωση συμφωνεί με την συνήθη επενδυτική πρακτική στην οικονομία της αγοράς. Συνεπώς, η Επιτροπή συμπέρανε ότι δεν υφίσταται κρατική ενίσχυση στην εισφορά κρατικών πόρων στο μετοχικό κεφάλαιο της Klöckner Stahl GmbH.

Η κυβέρνηση της Γαλλίας γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι το ονομαστικό κεφάλαιο ύψους 300 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, το οποίο εισέφερε η Klöckner Werke AG όταν ίδρυσε την Klöckner Stahl GmbH το 1986, ήταν ακόμη διαθέσιμο όταν συμφωνήθηκε η συμμετοχή του ομίλου Bremen και ότι η εταιρεία επρόκειτο να εφαρμόσει πρόγραμμα οικονομικής αναδιάρθρωσης που οδήγησε σε αξιοσημείωτη βελτίωση των τριμηνιαίων αποτελεσμάτων κατά το τέλος του 1993.

Συνεπώς, είναι εύλογο να μην συγκρίνεται η οικονομική συμβολή της Klöckner Werke AG, αφενός, και των μελών του ομίλου Bremen, αφετέρου, προκειμένου να εκτιμηθεί το κατά πόσο η συμπεριφορά των υπό κρατικό έλεγχο συμμετεχόντων είναι σύμφωνη με τη συνήθη επενδυτική πρακτική στην οικονομία της αγοράς. Η αγορά μετόχων μιας εταιρείας υπό την προϋπόθεση ότι ο πωλητής θα εισφέρει πρόσθετο κεφάλαιο υψηλού κινδύνου δεν αποτελεί συνήθη πρακτική.

Με ανακοίνωση της 14ης Ιουλίου 1994, η κυβέρνηση της Γαλλίας γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι το ποσό που αντιστοιχεί στις υποχρεώσεις που πρόκειται να αναλάβει η KW υπέρ της KS στο πλαίσιο της διαδικασίας μερικής αποδέσμευσης υπερβαίνει το ποσό που αντιστοιχεί στις υποχρεώσεις της KS υπέρ της KW κατά 80 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα περίπου.

Υπογράμμισε ότι οι πιστωτές (μεταξύ των οποίων η ΕΚΑΧ) και των δύο εταιρειών πρέπει να συναινέσουν στις συμφωνηθείσες πράξεις για τη λύση της συμφωνίας μεταφοράς κερδών και ζημιών πριν τεθούν σε ισχύ, ώστε να εξασφαλισθεί αποτελεσματικός έλεγχος της διαδικασίας μερικής αποδέσμευσης μεταξύ της KW και της KS.

Συνεπώς, η συμβολή της KW μέσω της χορήγησης δανείων συνολικού ύψους 215 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων δεν θα αντισταθμισθεί από τυχόν οικονομικά πλεονεκτήματα της KW λόγω της διαδικασίας μερικής αποδέσμευσης.

Επιπλέον, η κυβέρνηση της Γαλλίας επεσήμανε ότι η KW συμφώνησε στο πλαίσιο της διαδικασίας συμβιβασμού να καταβάλει το 1/3 των κερδών της KW επί 8 έτη στους πιστωτές που έλαβαν μέρος στη διαδικασία. Εφόσον ένα μεγάλο μέρος των εν λόγω πιστωτών ήταν πιστωτές της KS, η συμ-

φωνία της KW συνιστά κυρίως συμβολή της KW στην KS. Η εν λόγω υποχρέωση της KW δεν επηρεάζεται από τη λύση της συμφωνίας μεταφοράς κερδών και ζημιών μεταξύ της KS και της KW.

Το συνολικό ποσό της παραπάνω συμβολής της KW δεν μπορεί να συγκριθεί με την συμβολή των νέων μετόχων, διότι είναι διαφορετικής φύσεως από την εισφορά κεφαλαίου υψηλού κινδύνου στο μετοχικό κεφάλαιο της KS. Ωστόσο, είναι δυνατό να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι και η KW ως πρώην αποκλειστικός μέτοχος είναι πρόθυμη να συμβάλει. Τούτο αποδεικνύει ότι και η KW εκτιμά ότι η KS έχει μελλοντικές προοπτικές και σημαντική αξία.

Μια διάταξη της σύμβασης με τον όμιλο Bremen προβλέπει ότι η KS πρέπει να παράσχει εγγυήσεις σχετικά με την υποχρέωσή της να αποζημιώσει την KW για την πληρωμή υποχρεώσεων που συνδέονται με τις δραστηριότητες στη Βρέμη πριν από το 1986, όταν οι εγκαταστάσεις στη Βρέμη λειτουργούσαν ως κλάδος της KW· η διάταξη αυτή θα ενεργοποιηθεί σε περίπτωση που η Hibeg μειώσει τη συμμετοχή της πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995 σε ποσοστό μικρότερο του 10 %. Το γεγονός ότι αναφέρεται μόνο η Hibeg στην εν λόγω διάταξη προκάλεσε τις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με το κατά πόσο μπορεί να θεωρηθεί, σε αντίθεση με τους άλλους νέους μετόχους, ως εγγύηση για τις παραπάνω υποχρεώσεις.

Με ανακοίνωση της 21ης Ιουλίου 1994, η κυβέρνηση της διαυκρίνισε ότι η KW έπρεπε να αντιμετωπίσει θεωρητικά το ενδεχόμενο μεταβολής της νέας σύνθεσης του μετοχικού κεφαλαίου της KS, σε περίπτωση που οι νέοι μέτοχοι μεταδίδαν τις μετοχές της, με αποτέλεσμα η απαίτηση της KW έναντι της KS για κάλυψη των παλαιών υποχρεώσεων σχετικά με τη διαχείριση των εγκαταστάσεων της Βρέμης να γίνει λιγότερο δάσιμη. Εφόσον, δάσει άλλης διάταξης της σύμβασης, μόνο η Hibeg, επιτρέπεται να μειώσει τη συμμετοχή της πριν από τις 14 Δεκεμβρίου 1994 (ημερομηνία κατά την οποία λήγει η υποχρέωση της KW δάσει της εγγύησης που δόθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας συμβίβασης) χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της KW, κρίθηκε απαραίτητο να περιληφθεί η εν λόγω διάταξη σχετικά με τις πρόσθετες εγγυήσεις.

Κανένας νέος μέτοχος δεν επιτρέπεται να πωλήσει τις μετοχές του χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της KW, με αποτέλεσμα να μην γίνεται καμία διάκριση στην πραγματικότητα μεταξύ των μετόχων του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα. Η KW θεωρεί τη σταθερότητα της νέας σύνθεσης του μετοχικού κεφαλαίου σύμφωνα με το πρόγραμμα και το χρονοδιάγραμμα που καθορίστηκαν στις συμβάσεις ως παράγοντα καίριας σημασίας για τη μελλοντική οικονομική σταθερότητα της KS ως οφειλέτη της. Επιφυλλάσσεται του δικαιώματός της να ζητήσει περαιτέρω εγγυήσεις σε περίπτωση μεταβολής της σύνθεσης του μετοχικού κεφαλαίου. Σε περίπτωση που ένας από τους μετόχους αποφασίσει να πωλήσει τις μετοχές του σε ένα άλλο μέρος, η KW μπορεί να θέσει ως όρο για τη συναίνεσή της την παροχή νέων εγγυήσεων. Εφόσον η KW δεν μπορεί να εμποδίσει την Hibeg να πωλήσει τις μετοχές της (εκτός από συμμετοχή ύψους 30 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων στο ονομαστικό κεφάλαιο, δηλαδή το 7,5 % μετά την αύξηση του ονομαστικού κεφαλαίου που είχε ήδη συμφωνηθεί στη πρώτη σύμβαση) κρίθηκε απαραίτητο να περιληφθεί στη σύμβαση ο παραπάνω όρος.

Ένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στο πλαίσιο της διαδικασίας διατύπωσης την άποψη ότι η συμμετοχή της Sidmar πρέπει να θεωρηθεί ως συμμετοχή σε επιδοτούμενη εταιρεία.

Το ερώτημα αν υφίστανται στοιχεία κρατικής ενίσχυσης στην πρώτη σύμβαση μεταξύ της KW και του ομίλου Bremen αποτέλεσε, ωστόσο, το αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας. Το μικρό χρονικό διάστημα που μεσολάβησε μεταξύ των παρεμβάσεων δάσει της πρώτης και της δεύτερης σύμβασης και το γεγονός ότι η πρώτη σύμβαση συνήφθη ενώ υπήρχε ήδη η επιστολή προθέσεων της Sidmar, καθώς και οι ομοιότητες της οικονομικής συμβολής των επενδυτών, η σχέση μεταξύ του καταβληθέντος τιμήματος και της αποδεδειγμένης καθαρής αξίας της εταιρείας και η κατοχή της πλειοψηφίας του μετοχικού κεφαλαίου από ιδιώτες επενδυτές αποδεικνύουν ότι η κρατική παρέμβαση μέσω της κατοχής της μειοψηφίας του μετοχικού κεφαλαίου μπορεί να χαρακτηριστεί ως συμπεριφορά ιδιότης επενδυτή.

Άλλο ενδιαφερόμενο μέρος επεσήμανε ότι η Sidmar δεν μπορεί να θεωρηθεί ιδιωτική εταιρεία και, συνεπώς, η συμπεριφορά της δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη κατά την εκτίμηση της συμπεριφοράς των υπό κρατικό έλεγχο συμμετεχόντων στην εν λόγω υπόθεση.

Μέτοχοι της Sidmar είναι οι εταιρείες Arbed (67 %), Falck (5 %) και Gimvindus, θυγατρική της GIMV, της φλαμανδικής περιφερειακής επενδυτικής εταιρείας (28 %). Μέτοχοι της Arbed είναι η κυβέρνηση του Λουξεμβούργου (35 %), η Société Générale de Belgique (19,8 %) και η LGA (12,4 %), κοινή εταιρεία holding των προηγούμενων. Το υπόλοιπο 19,8 % των μετοχών ανήκει στον όμιλο Schneider και σε άλλους ιδιώτες μετόχους. Συνεπώς, το 80 % περίπου των μετοχών της Sidmar ελέγχεται, άμεσα ή έμμεσα, από κρατικούς φορείς.

Ωστόσο, η συμπεριφορά της Sidmar στην προκειμένη περίπτωση δεν μπορεί να εξομοιωθεί με την συμπεριφορά των δύο υπό κρατικό έλεγχο μελών του ομίλου Bremen. Οι κυβερνήσεις της Φλάνδρας και του Λουξεμβούργου δεν έχουν συμφέρον να δαπανήσουν κρατικούς πόρους για τη διατήρηση της λειτουργίας μιας γερμανικής εταιρείας η οποία ανταγωνίζεται τη δική τους χαλυβουργική εταιρεία Sidmar. Δεν θα επέτρεπαν στην Sidmar να υπογράψει μια συμφωνία αντίθετη με τα επιχειρηματικά συμφέροντα της εταιρείας και, επομένως, με τα οικονομικά συμφέροντα των υπό κρατικό έλεγχο μετόχων της. Συνεπώς, η συμπεριφορά της Sidmar μπορεί να εξομοιωθεί με την συμπεριφορά των ιδιωτών επενδυτών για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας.

Το ενδιαφερόμενο μέρος υπογράμμισε περαιτέρω ότι η κρατική συμμετοχή μπορεί να αποτελεί κρατική ενίσχυση ακόμη και αν αφορά τη μειοψηφία του μετοχικού κεφαλαίου.

Είναι αληθές ότι το ποσό της κρατικής συμμετοχής σε μια επένδυση δεν αποτελεί απαραίτητα τη μόνη ένδειξη που μπορεί να αποδείξει ότι η συμπεριφορά των υπό κρατικό έλεγχο επενδυτών γίνεται με δάση τα κριτήρια της οικονομίας της αγοράς. Αποτελεί απλώς ένα στοιχείο μεταξύ διαφόρων παραμέτρων που θα πρέπει να εξετασθούν κατά περίπτωση ανάλογα με τις εκάστοτε ειδικές συνθήκες. Όπως έχει ήδη καταδειχθεί από τα παραπάνω, στην προκειμένη περίπτωση το γεγονός ότι οι κρατικοί φορείς προβλέπεται

να κατέχουν την μειοψηφία του μετοχικού κεφαλαίου δεν αποτελεί τη μόνη ένδειξη που οδηγεί στο συμπέρασμα ότι δεν υφίσταται ενίσχυση. Το σύντομο χρονικό διάστημα μεταξύ των συμβάσεων και το γεγονός ότι η τελική σύνθεση του μετοχικού κεφαλαίου είχε ήδη καθορισθεί, όπως αποδεικνύεται από την επιστολή προθέσεων του Οκτωβρίου 1993, η ισόποση οικονομική συμβολή που αποδέχτηκαν όλοι οι νέοι μέτοχοι και το παρεμφερές αποτέλεσμα των εκτιμήσεων της αξίας της εταιρείας αποτελούν τα άλλα στοιχεία που οδηγούν στο παραπάνω συμπέρασμα.

Η σύγκριση της συμπεριφοράς της Sidmar, όπως συμφωνήθηκε στη σύμβαση που συνήφθη στις 8 Απριλίου 1994, αφενός, και της συμπεριφοράς των υπό κρατικό έλεγχο

μελών του ομίλου Bremen, βάσει της σύμβασης της 19ης Δεκεμβρίου 1993, αφετέρου, καταδεικνύει ότι η συμπεριφορά των κρατικών φορέων στην προκειμένη περίπτωση ανταποκρίνεται στη συνήθη επενδυτική πρακτική στην οικονομία της αγοράς. Συνεπώς, η Επιτροπή συμπέρανε ότι δεν υφίσταται κρατική ενίσχυση στην συμπεριφορά του κράτους στην προκειμένη περίπτωση.

Συνεπώς, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Επιτροπή αποφάσισε να περατώσει τη διαδικασία βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 4, την οποία με την απόφασή της αριθ. 3855/91/EKAX της 27ης Νοεμβρίου 1991 σχετικά με την εισφορά κρατικών πόρων στο μετοχικό κεφάλαιο της Klöckner Stahl GmbH, Duisburg.»

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(94/C 390/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 481/94

Τίτλος: Πριμοδότηση βιομηχανικού εξοπλισμού (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Αποδέκτες: Τοπικές ΜΜΕ και ΜΜΒ

Προϋπολογισμός: 64,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (9,8 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Πριμοδότηση επενδύσεων: 50 % της επένδυσης, με ανώτατο όριο τα 7,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,12 εκατομμύρια Ecu) ανά πρόγραμμα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 482/94

Τίτλος: Περιφερειακή πριμοδότηση για τη δημιουργία επιχειρήσεων (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Αποδέκτες: Βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις του παραγωγικού κλάδου

Προϋπολογισμός: 52,4 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (7,9 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Πριμοδότηση επενδύσεων: 50 % της επένδυσης, με ανώτατο όριο κρατικών ενισχύσεων 500 000 γαλλικά φράγκα (75 000 Ecu) ανά πρόγραμμα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 483/94

Τίτλος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος:

Ενίσχυση στον τομέα των ΜΜΕ και των ΜΜΒ

Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής

Εργαλειομηχανές, ρομπότ, συστήματα διαχείρισης της παραγωγής και σχεδιασμού με τη βοήθεια ηλεκτρονικών υπολογιστών

Επενδύσεις στον τομέα της ασφάλειας, των αερίων ή υγρών λυμάτων, του θορύβου

Προϋπολογισμός: 42,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Επιλέξιμη επένδυση ύψους 750 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο

MME: 75 % (με λιγότερους από 250 εργαζόμενους)

MMB: 50 % (με λιγότερους από 500 εργαζόμενους)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 484/94

Τίτλος: Περιφερειακή πρωτοδότηση για τον εκσυγχρονισμό της βιοτεχνίας (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Αποδέκτες: Βιοτεχνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί πριν από τρία τουλάχιστον χρόνια

Προϋπολογισμός: 8 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,2 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Χρηματοδοτική στήριξη επενδύσεων για τον εκσυγχρονισμό μιας μονάδας παραγωγής: επιδότηση μέχρι 40 % ύψους 30 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 485/94

Τίτλος: Επιδότηση επιτοκίων (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Αποδέκτες: Τοπικές επιχειρήσεις παραγωγής ή παροχής υπηρεσιών (εκτός οικονομικών εργασιών και δημοσίων έργων), τουριστικές, εξαγωγικές, προβληματικές επιχειρήσεις

Προϋπολογισμός: 34 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (5,2 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιδότηση επιτοκίου κατά τρεις ποσοστιαίες μονάδες επί δέκα έτη για ποσό δανείου που δεν υπερβαίνει τα 10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,5 εκατομμύρια Ecu) ανά πρόγραμμα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 486/94

Τίτλος: Απόκτηση συμμετοχής στο κεφάλαιο επιχειρήσεων (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Αποδέκτες: Τοπικές επιχειρήσεις παραγωγής ή παροχής υπηρεσιών (εκτός οικοδομικών εργασιών και δημοσίων έργων), τουριστικές, προβληματικές επιχειρήσεις

Προϋπολογισμός: 27,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (4,2 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Απόκτηση συμμετοχής μέχρι 30 % στο κεφάλαιο επιχειρήσεων και 1 εκατομμύριο γαλλικά φράγκα (150 000 Ecu) ανά παρέμβαση

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 487/94

Τίτλος: Εγγυήσεις δανείων (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Τοπικές επιχειρήσεις παραγωγής ή παροχής υπηρεσιών (εκτός οικοδομικών εργασιών και δημοσίων έργων), τουριστικές, προβληματικές επιχειρήσεις

Προϋπολογισμός: 18,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (2,8 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Εγγύηση του τρέχοντος ποσού σε ποσοστό από 50 % έως 70 %, με όριο κινδύνου τα 2 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (300 000 Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 488/94

Τίτλος: Ταμείο συμμετοχής της Réunion (μέτρο 11 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Εκσυγχρονισμός, επενδύσεις επιχειρήσεων και χρηματοοικονομικές τεχνικές. Αποδέκτες: Μεμονωμένοι επιχειρηματίες, μονοπρόσωπες επιχειρήσεις περιορισμένης ευθύνης, ΕΠΕ, ΑΕ, των οποίων ο κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα πέντε εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Προϋπολογισμός: 12,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,9 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Απόκτηση συμμετοχής ύψους 250 000 γαλλικών φράγκων κατ' ανώτατο όριο (38 000 Ecu), για τη δημιουργία και τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης επιχειρήσεων. Η προθεσμία εξόδου ορίζεται σε πέντε έτη

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 489/94

Τίτλος: Ενισχύσεις για τη μελέτη της προοπτικής εξαγωγών Προώθηση προϊόντων (μέτρο 12 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση προϊόντων, ενισχύσεις για την παροχή συμβουλών. Αποδέκτες: Επιχειρήσεις του παραγωγικού κλάδου: αγαθά και υπηρεσίες

Προϋπολογισμός: 20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (3 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Επιδότησεις: ανάληψη σε ποσοστό μέχρι 70 % των δαπανών για την έρευνα των εξωτερικών αγορών: έξοδα ταξιδιού και διαμονής, διαφημιστικά έντυπα κ.λπ.

Έξοδα μελετών: μελέτες αγοράς, ενίσχυση για την παροχή συμβουλών κ.λπ.

Ανώτατο ποσό ανά επιχείρηση: 140 000 Ecu το χρόνο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 491/94

Τίτλος: Ταμείο εγγυήσεων για εξαγωγές (μέτρο αριθ. 12 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση προϊόντων, ενισχύσεις για την παροχή συμβουλών. Αποδέκτες: ΜΜΕ που παρουσιάζουν εξαγωγικές δυνατότητες

Προϋπολογισμός: 3,33 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (500 000 Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Εγγύηση: ανάληψη μέρους των τυχόν κινδύνων από τις συναλλαγές με το εξωτερικό: καθυστερημένη πληρωμή, απουσία πληρωμής, φθορά των παραδοθέντων προϊόντων κ.λπ. Το ανώτατο όριο της εγγύησης μπορεί να ανέλθει στο 75 % του κινδύνου και σε 750 000 Ecu για κάθε συναλλαγή

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 492/94

Τίτλος: Ενισχύσεις για την παροχή συμβουλών (μέτρο 12 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση προϊόντων, ενισχύσεις για την παροχή συμβουλών. Αποδέκτες: ΜΜΕ και ΜΜΒ του δευτερογενούς τομέα, του τομέα ΒΤΡ, της βιοτεχνίας και του τουρισμού. Ενδεχόμενη παρέμβαση ενδιάμεσων οργανισμών

Προϋπολογισμός: 39,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (6 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Επιδότησεις: παροχή συμβουλών από εξωτερικούς συμβούλους σε θέματα οργάνωσης, νέων τεχνολογιών, ποιότητας, ανθρώπινων πόρων κ.λπ.

Ελάχιστος συντελεστής επιδότησης: 80 % του κόστους παροχής υπηρεσιών για τις ΜΜΕ, και 50 % για τις ΜΜΒ (που απασχολούν περισσότερους από 250 εργαζόμενους).

Ανώτατο όριο παρέμβασης: 45 000 Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 493/94

Τίτλος: Oparcat (μέτρο 13 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Αναδιάρθρωση των βιοτεχνικών επιχειρήσεων και των μικρού μεγέθους επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες σε αγροτικές περιοχές. Αποδέκτες: Μικρές επιχειρήσεις, βιοτέχνες, έμποροι, παρέχοντες υπηρεσίες στον τουρισμό. Αποκλειόμενες δραστηριότητες: φορτηγά-μπαρ, φαρμακεία, καταστήματα χονδρικής πώλησης, καταστήματα μεγαλύτερα των 400m², διατηρητέα ξενοδοχεία

Προϋπολογισμός: 34,2 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (5,2 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιδότησεις: για την απόκτηση επαγγελματικών αυτοκινήτων μέχρι 3 000 Ecu (μικρότερων των 3,5 τόνων) ή 7 500 Ecu (για τα μεγαλύτερα των 3,5 τόνων), για τις αρχιτεκτονικές μελέτες (70 % του κόστους της μελέτης), για τις εργασίες δημιουργίας και ανακαίνισης των δομών (50 % των επενδύσεων). Ανώτατο ύψος ενισχύσεων: 37 500 Ecu (βιοτεχνία), 22 500 Ecu (εμπόριο και τουρισμός)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 494/94

Τίτλος: Όμιλοι και θυγατρικές (μέτρο αριθ. 13 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Ενίσχυση στο βιοτεχνικό τομέα: τρόφιμα γεωργικής προέλευσης, ξυλεία, κτίρια, μόδα, καλλιτεχνικά επαγγέλματα. Αποδέκτες: Βιοτεχνικές επιχειρήσεις παραγωγής και παροχής υπηρεσιών, εταιρείες παροχής συμβουλών, επαγγελματικές οργανώσεις, βιοτεχνικοί συνεταιρισμοί, όμιλοι και ενώσεις

Προϋπολογισμός: 39,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ενίσχυση στη λειτουργία, ανώτατο όριο 450 000 γαλλικά φράγκα για τρία χρόνια
Ενίσχυση στην επένδυση, ανώτατο όριο 200 000 γαλλικά φράγκα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 495/94

Τίτλος: Ενίσχυση για τη δημιουργία και την επέκταση επιχειρήσεων (μέτρο 14 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Επενδύσεις και υποστήριξη επιχειρήσεων εναλλακτικής οικονομίας. Αποδέκτες: Μεμονωμένα σχέδια ή υπηρεσίες εκ του σύνεγγυς, εμπορικές επιχειρήσεις, επιχειρήσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα (ενώσεις εθελοντών, δίκτυα αλληλοβοήθειας), μη εμπορικές επιχειρήσεις

Προϋπολογισμός: 8,8 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,3 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιδοτήσεις με ανώτατο συντελεστή 75 %, των οποίων το ύψος μπορεί να ανέλθει έως 150 000 γαλλικά φράγκα (22 700 Ecu) για την κατάρτιση σχεδίου, και μέχρι το ίδιο ποσό για την παρακολούθησή του. Αυτό μπορεί να αφορά:

- παροχές συμβουλών απαραίτητες για τη δημιουργία επιχειρήσεων
- τους απαραίτητους εξοπλισμούς για την άσκηση της δραστηριότητας

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 496/94

Τίτλος: Φυτώρια επιχειρήσεων (μέτρο 15 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Υποδομή για την υποδοχή επιχειρήσεων. Υπό σύσταση επιχειρήσεις: εταιρείες παραγωγής βιοτεχνικών προϊόντων, παροχής υπηρεσιών ή βιομηχανικού χαρακτήρα

Προϋπολογισμός: 18,3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (2,8 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Έμμεσου χαρακτήρα ενισχύσεις, με σκοπό:

- τη μείωση, για ανώτατη περίοδο 30 μηνών, των εξόδων για ενοίκια των υπό σύσταση επιχειρήσεων που απασχολούν λιγότερα από 30 άτομα
- τη μείωση, για την ίδια περίοδο, του κόστους των κοινών υπηρεσιών που παρέχονται στις υπό σύσταση επιχειρήσεις

Το ανώτατο ποσό ανά επιχείρηση εκτιμάται σε 15 000 Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 497/94

Τίτλος: Κέντρο παροχής πολλαπλών υπηρεσιών στα Hauts (μέτρο 15 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Υποδομή για την υποδοχή επιχειρήσεων. Αποδέκτες: Μικρές επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στην περιοχή Hauts της Réunion

Προϋπολογισμός: 9,33 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,4 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Έμμεσου χαρακτήρα ενίσχυση για τη λειτουργία τριών κέντρων τα οποία θα παρέχουν στις ΜΜΕ της περιοχής Hauts:

- τα αναγκαία μέσα για την ανάπτυξη συλλογικών ενεργειών
- ενημέρωση των επιχειρηματιών
- υπηρεσίες

Το ανώτατο ποσό ανά επιχείρηση υπολογίζεται σε 10 000 Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 498/94

Τίτλος: ZIA, zones franches (μέτρο 15 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Υποδομή για την υποδοχή επιχειρήσεων. Αποδέκτες: Τοπικές ΜΜΕ και ΜΜΒ. Επιχειρήσεις βιομηχανικής ή βιοτεχνικής παραγωγής, εκτός των δραστηριοτήτων διανομής, ανεξάρτητης αποθεματοποίησης και παροχής υπηρεσιών σε ιδιώτες

Προϋπολογισμός: 240,73 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (35,5 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιδοτήσεις στους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης για την αναβάθμιση γηπέδων, την κατασκευή ή την ανακαίνιση υποδομών για την υποδοχή επιχειρήσεων

Έκπτωση επί της τιμής εκχώρησης ή επί του ενοικίου αναβαθμισθέντων γηπέδων και υποδομών (εργαστήρια, εργοστάσια). Η έκπτωση αυτή, από την οποία επωφελούνται οι επιχειρήσεις, αντιπροσωπεύει περίπου το 40 % του κόστους επενδύσεων σε ακίνητα (δεν επιδοτούνται οι δαπάνες για την απόκτηση γης)

Οι ανώτατες ενισχύσεις υπολογίζονται, σε ΥΕΔ, σε 14 000 Ecu ανά έτος για τις βιοτεχνικές επιχειρήσεις, και σε 55 000 Ecu ανά έτος για τις βιομηχανικές επιχειρήσεις

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 499/94

Τίτλος: Υποστήριξη των υπηρεσιών που συνδέονται με τον τουρισμό (μέτρο 16 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Συνδρομή για την παροχή τουριστικών υπηρεσιών (αθλητικές δραστηριότητες και ελεύθερος χρόνος), διάφοροι εξοπλισμοί (σάουνα, κηπουρική, κ.λπ.)

Προϋπολογισμός: 16,66 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 40 % της επένδυσης

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 500/94

Τίτλος: Στήριξη στην παροχή τουριστικών υπηρεσιών (μέτρο 16 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση για τη δημιουργία και την παροχή τουριστικών υπηρεσιών (μηχανοργάνωση των κρατήσεων, δημιουργία οικειοθελών δικτύων εμπορίας)

Προϋπολογισμός: 5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Ενίσχυση στην επένδυση: ανώτατο όριο 200 000 γαλλικά φράγκα

Ενίσχυση στη διαχείριση: ανώτατο όριο 450 000 γαλλικά φράγκα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 502/94

Τίτλος: GRITTs (μέτρο 17 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Μεταφορά τεχνολογίας. Αποδέκτες: Βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις παραγωγής

Προϋπολογισμός: 32,16 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (4,9 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Υπηρεσίες τεχνικής βοήθειας, μελετών σκοπιμότητας, πληροφοριών, διάθεσης εργαστηρίων ή υλικών

Επιδοτήσεις ανωτάτου ορίου 80 % των παροχών, μέχρι ύψους 30 000 Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 503/94

Τίτλος: Διαδικασία CORTECHS (μέτρο 17 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Μεταφορά τεχνολογίας. Αποδέκτες: Βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις παραγωγής

Προϋπολογισμός: 42 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,8 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Κατ' αποκοπήν επιδότηση 12 000 Ecu για την πρόσληψη ενός ανώτερου τεχνικού για την εφαρμογή ενός καινοτόμου έργου, με τη συνδρομή ενός αρμόδιου κέντρου. Αμοιβή του κέντρου αυτού (τεχνικό λύκειο, τεχνικό κέντρο, CRITT κ.λπ.): της τάξεως των 4 500 Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 504/94

Τίτλος: Στήριξη των επενδύσεων για την επεξεργασία των αποβλήτων (μέτρο 32 του POI)

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση στον τομέα του περιβάλλοντος: σύσταση μονάδων διαλογής και λιπασματοποίησης. Αποδέκτες: Τοπικές MMB και MME

Προϋπολογισμός: 182,3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: MME 75 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 505/94

Τίτλος: Ενίσχυση για την έναρξη λειτουργίας του κυκλώματος συγκέντρωσης αποβλήτων (μέτρο 32 του POI: διαχείριση των αποβλήτων και έλεγχος της ενέργειας)

Όνομασία του προγράμματος: Ενίσχυση στον τομέα του περιβάλλοντος: συγκέντρωση των αποβλήτων. Αποδέκτες: Τοπικές ΜΜΕ

Προϋπολογισμός: 2,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 68 000 Ecu σε τρία έτη

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 506/94

Τίτλος: Διευθετήσεις και εξοπλισμός στον τουριστικό τομέα (μέτρο αριθ. 35 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Ενίσχυση του παράκτιου και ορεινού τουρισμού

Προϋπολογισμός: 50 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 40 % της επένδυσης· ανώτατο ποσό της ενίσχυσης 52 230 Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 507/94

Τίτλος: Διαδικασία CIFRE (μέτρο 85 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Υποτροφίες έρευνας και ενισχύσεις για την πρόσληψη στελεχών. Αποδέκτες: Βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις παραγωγής

Προϋπολογισμός: 12 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,8 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ενίσχυση για την πρόσληψη περιορισμένης διάρκειας (τρία έτη) ατόμων που εκπονούν διατριβή, στο πλαίσιο ερευνητικού προγράμματος.

Συνδρομή 150 000 γαλλικά φράγκα ανά σύμβαση, με ανώτατο όριο 50 % των μισθών και επιδαρύνσεων που συνδέονται με τις συμβάσεις εργασίας

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 508/94

Τίτλος: Ενισχύσεις για προσλήψεις (μέτρο 85 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Υποτροφίες έρευνας και ενισχύσεις για την πρόσληψη στελεχών. Αποδέκτες: Βιομηχανικές και βιοτεχνικές επιχειρήσεις παραγωγής

Προϋπολογισμός: 15,3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (2,3 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Πρόσληψη στελεχών αορίστου διάρκειας: Ενίσχυση 65 % του μισθού, των επιδαρύνσεων και του κόστους κατάρτισης, με ανώτατο ύψος 300 000 γαλλικά φράγκα (45 000 Ecu) για δύο χρόνια. Συμμετοχή στις αποζημιώσεις κατά την περίοδο άσκησης σπουδαστών σε επιχειρήσεις, για διάρκεια έξι μηνών: 200 000 γαλλικά φράγκα ανά περίοδο άσκησης (30 000 Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (Réunion)

Αριθμός ενίσχυσης: N 509/94

Τίτλος: Περιφερειακές πρωμοδοτήσεις απασχόλησης (ΠΠΑ) (μέτρο 86 του POI)

Όνομασία του προγράμματος: Προώθηση της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης. Αποδέκτες: Επιχειρήσεις των τομέων της βιομηχανίας, της γεωργίας, της βιοτεχνίας και του τουρισμού

Προϋπολογισμός: 60 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (9 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ενισχύσεις υπέρ της απασχόλησης κατά τη δημιουργία ή επέκταση επιχειρήσεων: Πρωμοδότηση 20 000 γαλλικά φράγκα (3 050 Ecu) έως 40 000 γαλλικά φράγκα (6 100 Ecu) ανά θέση απασχόλησης ανάλογα με την περιφέρεια, μέχρι του ορίου των 30 θέσεων και με μέγιστο ποσό ίσο προς το διπλάσιο των ιδίων κεφαλαίων της επιχείρησης και μέχρις 60 % του ύψους της επένδυσης (70 % για τις αγροτικές επιχειρήσεις)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης
ΕΚ**

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(94/C 390/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 3. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας)

Αριθμός ενίσχυσης: N 108a/94

Τίτλος: Τροποποίηση της κατευθυντήριας γραμμής για το πρόγραμμα ERP υπέρ ανατολικογερμανικών περιφερειών (ERP-Regionalprogramm)

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Richtlinie für ERP-Darlehen an kleine und mittlere Unternehmen in regionalen Fördergebieten

Προϋπολογισμός: Επιδοτούμενα δάνεια ύψους 1,4 δισεκατομμυρίων γερμανικών μάρκων για το 1994

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 7,5 % (ακαθάριστο) κατ' ανώτατο όριο. Ας σημειωθεί ότι το όριο του κύκλου εργασιών αυξάνεται από 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα σε 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων

Νομική βάση: Grundsätze für den verbilligten Verkauf landeseigener bebauter und unbebauter Grundstücke für die Gewerbe- und Industrieansiedlung

Προϋπολογισμός: 88 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 1,25 % (ακαθάριστο)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1998

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 22. 6. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας)

Αριθμός ενίσχυσης: N 294/94

Τίτλος: Τροποποίηση του καθεστώτος των ενισχύσεων για συμβούλους αγοράς με στόχο την αύξηση των πωλήσεων καταναλωτικών αγαθών στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Νομική βάση: Richtlinie für die Förderung von Marketing-Beratungen zur Verbesserung des Absatzes ostdeutscher Konsumgüter

Προϋπολογισμός: 18 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 50 % των επιλέξιμων δαπανών (αμοιές), μέχρι 50 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1995

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 6. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Sachsen-Anhalt· περιοχές που επλήγησαν από τις πλημμύρες)

Αριθμός ενίσχυσης: N 332/94

Τίτλος: Καθεστώς του κρατιδίου του Sachsen-Anhalt για τις επιχειρήσεις που επλήξαν οι πλημμύρες

Ονομασία του προγράμματος: Αποκατάσταση των ζημιών που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές

Νομική βάση: Richtlinie über die Gewährung von staatlichen Beihilfen bei Notständen durch Hochwasser im Land Sachsen-Anhalt für die gewerbliche Wirtschaft

Προϋπολογισμός: 25 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (ενδεικτική πρόβλεψη)

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 3. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας)

Αριθμός ενίσχυσης: N 108b/94

Τίτλος: Τροποποίηση της κατευθυντήριας γραμμής για το πρόγραμμα ERP υπέρ επενδύσεων στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Richtlinie für ERP-Darlehen zur Förderung von betrieblichen Aufbauinvestitionen

Προϋπολογισμός: Επιδοτούμενα δάνεια ύψους 3,2 δισεκατομμυρίων γερμανικών μάρκων για το 1994

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 7,5 % (ακαθάριστο) κατ' ανώτατο όριο. Ας σημειωθεί ότι το όριο του κύκλου εργασιών αυξάνεται από 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα σε 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 6. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βερολίνο)

Αριθμός ενίσχυσης: N 288/94

Τίτλος: Καθεστώς του κρατιδίου του Βερολίνου σχετικά με την πώληση σε μειωμένες τιμές γηπέδων για διομηχανικούς σκοπούς

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 60 000 Ecu, ως γενικός κανόνας

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 14. 7. 1994

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο [ITWA του Nottingham, Stafford, Stoke και Walsall (μέρη)]

Αριθμός ενίσχυσης: N 182/94

Τίτλος: Επέκταση του Regional Enterprise Grant Scheme σε περιοχές όπου κλείνουν ανθρακωρυχεία

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη/Υποστήριξη δραστηριοτήτων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων/Καινοτομία

Νομική βάση: Industrial Development Act 1982 (Section 8)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

- 15 % ακαθάριστο (επενδύσεις)
- 25 000 λίρες στερλίνες (υποστήριξη καινοτομίας) ανά έργο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Άγνωστη

Ημερομηνία έγκρισης: 14. 7. 1994

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο (Περιοχές του στόχου αριθ. 2 στη Μεγάλη Βρετανία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 189/94

Τίτλος: Πρόγραμμα Retex για τη Μεγάλη Βρετανία

Ονομασία του προγράμματος: Υποστήριξη της διαφοροποίησης των οικονομικών δραστηριοτήτων στις περιοχές της Μεγάλης Βρετανίας που εξαρτώνται κατά μεγάλο μέρος από τον κλάδο της κλωστοϋφαντουργίας και της κατασκευής ενδυμάτων

Νομική βάση: Απόφαση 92/C 178/02 του Συμβουλίου

Προϋπολογισμός: 11,62 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 50 % ακαθάριστο των επιλέξιμων δαπανών

Διάρκεια της ενίσχυσης: Δύο έτη

Ημερομηνία έγκρισης: 15. 7. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (όλη η επικράτεια όσον αφορά τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι ενισχυόμενες περιφέρειες όσον αφορά τις άλλες επιχειρήσεις)

Αριθμός ενίσχυσης: N 108c/94

Τίτλος: Τροποποίηση της κατευθυντήριας γραμμής για το πρόγραμμα ERP υπέρ της ίδρυσης νέων επιχειρήσεων (ERP-Existenzgründungsprogramm)

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη, ανάπτυξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων

Νομική βάση: Richtlinie für ERP-Darlehen zur Förderung der Existenzgründung

Προϋπολογισμός: Επιδοτούμενα δάνεια ύψους 6,57 δισεκατομμυρίων γερμανικών μάρκων για το 1994

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 7,5 % (ακαθάριστο) κατ' ανώτατο όριο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 19. 7. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (ενισχυόμενες περιοχές)

Αριθμός ενίσχυσης: N 157/94

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των περιφερειακών οικονομικών διαρθρώσεων:

- ενισχύσεις για σχέδια υποδομών
- ενισχύσεις για παραγωγικές επενδύσεις
- ενισχύσεις για παροχή συμβουλών
- εγγυήσεις

Νομική βάση: Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe «Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur» vom 6. Oktober 1969 (BGBl. I, S. 1861), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24. Juni 1991 (BGBl. I 1991, S. 1336)

Προϋπολογισμός: 15,3 δισεκατομμύρια γερμανικά μάρκα το 1994 (πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων), εκ των οποίων 95 % υπέρ περιφερειών της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Διάρκεια της ενίσχυσης: Το πρόγραμμα κοινού στόχου δεν έχει χρονικό περιορισμό. Το παρόν πρόγραμμα-πλαίσιο καλύπτει την περίοδο 1994-1998

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 19. 7. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 47/94

Τίτλος: Τροποποίηση του νόμου για τη φορολογική ελάφρυνση όσον αφορά επενδύσεις στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη και ανάπτυξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων

Νομική βάση: Investitionszulagengesetz

Προϋπολογισμός: Δεν είναι διαθέσιμος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: KIE: από 3,25 έως 6,5 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: Μέχρι τα τέλη του 1996 (επενδύσεις 1996)

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 7. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Baden-Württemberg)

Αριθμός ενίσχυσης: N 300/94

Τίτλος: Πρόγραμμα του κρατιδίου του Baden-Württemberg για την ανάπτυξη αγροτικών περιοχών

Ονομασία του προγράμματος: Ανάπτυξη αγροτικών περιοχών στο Baden-Württemberg

Νομική βάση: Richtlinie Entwicklungsprogramm ländlicher Raum

Προϋπολογισμός: 22,5 εκατομμύρια ετησίως

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

- 7,5 % (ακαθάριστο) (μεσαιές επιχειρήσεις)
- 15 % (μικρές επιχειρήσεις)
- 250 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο ανά επιχείρηση

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 13. 9. 1994

Κράτος μέλος: Ελλάδα (περιοχές του στόχου αριθ. 1 στην Ελλάδα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 386/94

Τίτλος: Πρόγραμμα Retex για την Ελλάδα

Ονομασία του προγράμματος: Υποστήριξη της διαφοροποίησης των οικονομικών δραστηριοτήτων στις περιοχές της Ελλάδας που εξαρτώνται κατά μεγάλο μέρος από τον κλάδο της κλωστοϋφαντουργίας και της κατασκευής ενδυμάτων

Νομική βάση: Απόφαση 92/C 178/02 του Συμβουλίου

Προϋπολογισμός: 23,5 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Από 50 000 έως 163 000 Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: Ένα έτος

Ημερομηνία έγκρισης: 19. 9. 1994

Κράτος μέλος: Ελλάδα

Αριθμός ενίσχυσης: N 330/94

Τίτλος: Τροποποίηση του νόμου 1892/90 (κεφάλαιο Α)

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Τροποποίηση του νόμου 1892/90 (κεφάλαιο Α)

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 75 % σε ΚΙΕ (Θράκη)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αόριστη

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 411/94 (*)

Τίτλος: Ανανέωση εισφοράς εξομοιούμενης προς φόρο υπέρ της επιτροπής επαγγελματιών διανομέων καυσίμων (Comité professionnel de la distribution de carburants)

Ονομασία του προγράμματος:

- Εκσυγχρονισμός, διαφοροποίηση, έναρξη λειτουργίας, συντήρηση και κλείσιμο εγκαταστάσεων ελεύθερων επαγγελματιών που ασχολούνται με το λιαν εμπόριο καυσίμων
- Επιδότηση για επενδύσεις ή το κλείσιμο μονάδων

Νομική βάση: Σχέδιο διατάγματος και απόφαση του υπουργού Βιομηχανίας και Εξωτερικού Εμπορίου

Προϋπολογισμός: 43 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (6,15 εκατομμύρια Ecu) για το 1995

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

- Ενίσχυση υπέρ του εκσυγχρονισμού, της διαφοροποίησης, της δημιουργίας ή της συντήρησης εγκαταστάσεων: 50 % με ανώτατο όριο 120 000 γαλλικά φράγκα (17 417 Ecu)
- Ενίσχυση για το κλείσιμο μονάδων: ανώτατο όριο 120 000 γαλλικά φράγκα (17 417 Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Πέντε έτη (1995-2000)

(*) Απόφαση για αρχειοθέτηση του φακέλου: δεν ισχύει στην προκειμένη περίπτωση το άρθρο 92 παράγραφος 1.

Ημερομηνία έγκρισης: 25. 10. 1994

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 684/93 (*)

Τίτλος: Σύστημα συλλογής και διάθεσης μεταχειρισμένων ελαστικών αυτοκινήτων

Ονομασία του προγράμματος: Συλλογή και διάθεση μεταχειρισμένων ελαστικών αυτοκινήτων με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο

Νομική βάση: Bekendtgørelse om gebyr og tilskud til bortskaffelse af dæk

Προϋπολογισμός: 17 εκατομμύρια κορόνες (2 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998

(*) Απόφαση για αρχειοθέτηση του φακέλου: δεν ισχύει, στην προκειμένη περίπτωση, το άρθρο 92 παράγραφος 1.

Ημερομηνία έγκρισης: 30. 11. 1994

Κράτος μέλος: Ιρλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 512/94

Τίτλος: Μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας στο πλαίσιο του Economic Infrastructure Operational Programme (EIOP)

Ονομασία του προγράμματος: Ενθάρρυνση της εξοικονόμησης ενέργειας μέσω της παροχής επιχορηγήσεων για έργα εξοικονόμησης ενέργειας που αποσκοπούν στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας και στη δελτίωση του περιβάλλοντος.

Το πρόγραμμα καλύπτει επιχειρήσεις κάθε είδους

Νομική βάση: Υπουργικά διατάγματα

Προϋπολογισμός: Συνολικός προϋπολογισμός: 42,2 εκατομμύρια Ecu, εκ των οποίων 19,7 εκατομμύρια Ecu θα συγχρηματοδοτήσει το ΕΤΠΑ

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 50 % ακαθάριστο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 30. 11. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 563d/94

Τίτλος: Περιβαλλοντικό πρόγραμμα ERP

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος και της εξοικονόμησης ενέργειας σε επιχειρήσεις μέσω της παροχής δανείων υπό ευνοϊκούς όρους

Νομική βάση: ERP-Wirtschaftsplangesetz 1995

Προϋπολογισμός: Συνολικά διαθέσιμα ποσά το 1995: 2,43 δισεκατομμύρια γερμανικά μάρκα (1,27 δισεκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 4,28 % (ακαθάριστο) κατ' ανώτατο όριο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995

Ημερομηνία έγκρισης: 30. 11. 1994

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο (Blyth Valley)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 26/94

Τίτλος: Blyth Valley District Council: Ευέλικτα μέτρα ενίσχυσης προς όφελος της ανάπτυξης και επέκτασης της επιχειρήσεων

Ονομασία του προγράμματος: Υποστήριξη προς νέες και αναπτυσσόμενες επιχειρήσεις

Νομική βάση: Local Government and Housing Act 1989

Προϋπολογισμός:

— 1994: 128 700 Ecu

— 1995: 64 350 Ecu

— 1996: 64 350 Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 75 % ακαθάριστο, των επιλέξιμων δαπανών (επιχειρηματικό σχέδιο)

— 50 % ακαθάριστο, των επιλέξιμων δαπανών (παροχή συμβουλών)

— 100 % καταβολή ενοικίου (πέραν της τριετίας)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αόριστη

Όροι: Έγκριση μέχρι τα τέλη του 1996, οπότε το πρόγραμμα πρέπει να κοινοποιηθεί εκ νέου

Ημερομηνία έγκρισης: 1. 12. 1994

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 620/94

Τίτλος: Πίστωση για την Stork Wärtsilä Diesel BV

Ονομασία του προγράμματος: Συνδρομή για την ανάπτυξη ντιζελομηχανών SW26

Νομική βάση: Εγκεκριμένο καθεστώς: πιστώσεις για τεχνολογική ανάπτυξη N 783/F/93 (TOK)

Προϋπολογισμός: 9,4 εκατομμύρια Ecu (20,2 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 40 % σε περίπτωση αποτυχίας του σχεδίου και μηδενική ενίσχυση σε περίπτωση επιτυχίας του

Διάρκεια της ενίσχυσης: Από τις 12 Ιανουαρίου 1994 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997

Όροι:

— Εκ των προτέρων κοινοποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, οποιασδήποτε μεταβολής των όρων της ενίσχυσης ή/και αναχρηματοδότησης

— Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 12. 1994

Κράτος μέλος: Ιρλανδία (Δουβλίνο και μεσοδυτικές περιοχές)

Αριθμός ενίσχυσης: N 562/94

Τίτλος: Διεθνές κέντρο χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (Δουβλίνο) — Τελωνείο Shannon — Ελευθέρη ζώνη αεροδρομίου

Ονομασία του προγράμματος: Δημιουργία θέσεων απασχόλησης και περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Financial Bill, 1994

Προϋπολογισμός: Μεταβλητός (ενίσχυση λειτουργίας)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μεταβλητό (ενίσχυση λειτουργίας)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 (Προθεσμία για την έγκριση νέων έργων: 31 Δεκεμβρίου 2000)

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 12. 12. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία (Castilla y León)

Αριθμός ενίσχυσης: N 638/94

Τίτλος: Ενισχύσεις για την προώθηση των επενδύσεων σε τουριστικές εγκαταστάσεις

Ονομασία του προγράμματος: Αύξηση της ποσότητας και βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων τουριστικών υπηρεσιών στην περιφέρεια Castilla y León

Νομική βάση: Proyecto de Orden de la Consejería de Cultura y Turismo

Προϋπολογισμός: 645 εκατομμύρια πεσέτες για το 1995 (\pm 4,5 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 35 % ΚΙΕ. Κατ' εξαίρεση, το ποσοστό αυτό μπορεί να αυξηθεί, χωρίς να υπερβεί τα όρια που προβλέπουν τα κοινοτικά πλαίσια για τις ενισχύσεις στην εν λόγω περιοχή

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Ημερομηνία έγκρισης: 13. 12. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Baden-Württemberg)

Αριθμός ενίσχυσης: N 586/94

Τίτλος: Σύστημα χορήγησης ενισχύσεων για την παραγωγή ενέργειας από ροκανίδια

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση για επενδύσεις σε εγκαταστάσεις παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από ροκανίδια και για δίκτυα θέρμανσης που θα συνδέονται με αυτές τις εγκαταστάσεις

Νομική βάση: Richtlinienentwurf des Ministeriums für ländlichen Raum, Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Baden-Württemberg

Προϋπολογισμός: 2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα ετησίως (1,04 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 20 % του ακαθάριστου ποσού και για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις μέχρι και 40 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995-1997

Ημερομηνία έγκρισης: 19. 12. 1994

Κράτος μέλος: Ισπανία (περιοχή Μαδρίτης)

Αριθμός ενίσχυσης: N 326/94

Τίτλος: Πρόγραμμα τεχνολογικής ανάπτυξης

Ονομασία του προγράμματος: Συνδρομή σε ερευνητικές δραστηριότητες που αναλαμβάνουν εγκατεστημένες στη Μαδρίτη επιχειρήσεις

Νομική βάση: Orden de la Consejería de Economía

Προϋπολογισμός: 1,450 εκατομμύρια πεσέτες (1994-1996) — 9,1 εκατομμύρια Ecu (1994: 2,9 εκατομμύρια Ecu· 1995: 3,1 εκατομμύρια Ecu· 1996: 3,1 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 50 % για βασική βιομηχανική έρευνα· 25 % για εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη
Προσαυξήσεις: 10 % για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και 10 % εφόσον το σχέδιο συνδέεται με κοινοτικά προγράμματα E & A

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1996

Όροι:

- Ετήσια έκθεση
- Κοινοποίηση των επιμέρους ενισχύσεων σε σχέδια αξίας ανώτερης των 20 εκατομμυρίων Ecu (30 εκατομμύρια Ecu για σχέδια Eureka με εθνική συμμετοχή ανώτερη των 4 εκατομμυρίων Ecu)
- Κοινοποίηση των μέτρων ενίσχυσης για επιχειρήσεις που κατασκευάζουν οχήματα με κινητήρα, εφόσον το κόστος του σχεδίου υπερβαίνει τα 12 εκατομμύρια Ecu

Ημερομηνία έγκρισης: 19. 12. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία (Campania)

Αριθμός ενίσχυσης: N 351/94

Τίτλος:

1. Μέτρα υπέρ του τουρισμού
2. Μέτρα υπέρ της ανάπτυξης της βιοτεχνίας
3. Μέτρα υπέρ της κατάρτισης και της απασχόλησης στον βιοτεχνικό τομέα
4. Μέτρα υπέρ της προώθησης βιοτεχνικών προϊόντων
5. Μέτρα υπέρ της προώθησης βιοτεχνικών επιχειρήσεων
6. Μέτρα υπέρ της αξιοποίησης προϊόντων της παραδοσιακής βιοτεχνίας

Ονομασία του προγράμματος: Ανάπτυξη του τουριστικού και βιοτεχνικού τομέα

Νομική βάση: Leggi di delibera del Consiglio regionale

Προϋπολογισμός:

1. 18 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (9,3 εκατομμύρια Ecu) για το 1994
2. 20 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (10,25 εκατομμύρια Ecu) για την περίοδο 1993-1995
3. 2,5 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (1,28 εκατομμύρια Ecu) για την περίοδο 1994-1996 (συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης από την ΕΚ)
4. 2 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (1,1 εκατομμύριο Ecu) για το 1993
5. 2 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (1,1 εκατομμύριο Ecu) για το 1993 και 6 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (3 εκατομμύρια Ecu) για την περίοδο 1994-1996
6. 300 εκατομμύρια ιταλικές λίρες (154 000 Ecu) για το 1993 και 1,5 δισεκατομμύριο ιταλικές λίρες (0,7 εκατομμύρια Ecu) για την περίοδο 1994-1996

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μεταξύ 10 και 60 % (ακαθάριστη επιδότηση)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1993-1996 (ανάλογα με τις προαναφερόμενες περιπτώσεις)

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 12. 1994

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 666/94

Τίτλος: Πρόταση για την τροποποίηση της δανικής νομοθεσίας σχετικά με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση για την αναδιάρθρωση της εταιρείας ηλεκτρισμού SEAS

Νομική βάση: Forslag til lov om ændring af lov om elforsyning (indregning af tab ved sideordnede aktiviteter)

Προϋπολογισμός: Περίπου 230 εκατομμύρια δανικές κορόνες (30 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Περίπου 15 χρόνια

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 12. 1994

Κράτος μέλος: Γαλλία (έξι πληγείσες ζώνες συνολικού πληθυσμού κάτω των 50 000 κατοίκων)

Αριθμός ενίσχυσης: N 699/94

Τίτλος: Οριακές τροποποιήσεις του χάρτη PAT (6λέπε ενίσχυση N 515/94, ΕΕ αριθ. C 364 της 20. 12. 1994)

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακό

Νομική βάση: Décret relatif à la prime d'aménagement du territoire (PAT)

Προϋπολογισμός: Χωρίς μεταβολή σε σχέση με την ενίσχυση N 515/94

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 17 ή 25 % του ακαθάριστου ποσού, ανάλογα με τις περιοχές

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Όροι: Χωρίς μεταβολή σε σχέση με την ενίσχυση N 515/94

Ημερομηνία έγκρισης: 22. 12. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία (Abruzzes)

Αριθμός ενίσχυσης: N 369/94

Τίτλος: Μέτρα στον τομέα του αγροτουρισμού

Ονομασία του προγράμματος: Ανάπτυξη του αγροτουρισμού

Νομική βάση: Disegno di legge della Giunta regionale

Προϋπολογισμός: 1994: 20,423 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (10,48 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(94/C 390/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 7. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 336/94

Τίτλος: Ενίσχυση στις ναυπηγικές εργασίες

Ονομασία του προγράμματος: Στήριξη της ναυπηγικής διομηχανίας

Νομική βάση: Decreto legge n. 564 del 24. 12. 1993

Προϋπολογισμός: 45 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (24,1 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— Μέχρι 9 % της συμβατικής αξίας

— Μέχρι 4,5 % για τα πλοία αξίας κάτω των 10 εκατομμυρίων Ecu

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Ημερομηνία έγκρισης: 14. 9. 1994

Κράτος μέλος: Πορτογαλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 533/93

Τίτλος: Κοινωνικές και περιβαλλοντικές ενισχύσεις στη «Siderurgia Nacional»

Ονομασία του προγράμματος: Να συμπληρωθεί η χρηματοδότηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης της επιχείρησης πέραν της ενίσχυσης που εγκρίθηκε βάσει του άρθρου 95 της συνθήκης ΕΚΑΧ

Προϋπολογισμός: 5,925 δισεκατομμύρια εσκούδα (30,06 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Μέχρι το 1997

Ημερομηνία έγκρισης: 14. 9. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 161/94

Όνομασία του προγράμματος: Κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης ορυχείων για το 1992

Νομική βάση: Legge n. 221/90

Προϋπολογισμός: 32 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (\pm 16,6 εκατομμύρια Ecu)

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 9. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 66/93

Όνομασία του προγράμματος: E&A στο χώρο των πάσης φύσεως χαλύδινων σωλήνων

Νομική βάση: Legge n. 46/82 «Interventi per i settori dell'economia di rilevanza nazionale»

Προϋπολογισμός:

— Επιλέξιμο κόστος: 18,334 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες

— Ενίσχυση: 1,857 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: < 10 %

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 9. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 67/93

Όνομασία του προγράμματος: E&A στον τομέα σιδήρου και χάλυδα

Νομική βάση: Legge n. 46/82 «Interventi per i settori dell'economia di rilevanza nazionale»

Προϋπολογισμός:

— Επιλέξιμο κόστος: 45,325 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες

— Ενίσχυση: 4,409 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (2,3 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: < 10 %

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 9. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Κάτω Σαξονία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 303/94

Τίτλος: Εγγύηση τραπεζικού δανείου στην επιχείρηση Pleissner

Όνομασία του προγράμματος: Να δοθούν στις επιχειρήσεις τα χρηματοδοτικά μέσα για την καλή διεξαγωγή της αναδιάρθρωσης

Νομική βάση: Bürgschaftsrichtlinien des Landes Niedersachsen

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Εγγύηση του 80 % δανείου 6 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων

Διάρκεια της ενίσχυσης: Μέχρι το τέλος του 1995

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 9. 1994

Κράτος μέλος: Βέλγιο (Φλάνδρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 323/94

Τίτλος: Επιδότηση των περιβαλλοντικών επενδύσεων της επιχείρησης ALZ

Όνομασία του προγράμματος: Να προσαρμοστούν οι εγκαταστάσεις στη νέα περιβαλλοντική νομοθεσία (VLAREM II) της 7ης Ιανουαρίου 1992

Νομική βάση: Wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie

Προϋπολογισμός: 45 796 000 βελγικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 8 % ΚΙΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: Τέσσερα χρόνια, τα οποία αρχίζουν να υπολογίζονται έξι μήνες μετά την απόφαση έγκρισης της ενίσχυσης

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 9. 1994

Κράτος μέλος: Βέλγιο (Φλάνδρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 324/94

Τίτλος: Επιδότηση των περιβαλλοντικών επενδύσεων της επιχείρησης SIDMAR

Όνομασία του προγράμματος: Να προσαρμοστούν οι εγκαταστάσεις στη νέα περιβαλλοντική νομοθεσία (VLAREM II) της 7ης Ιανουαρίου 1992

Νομική βάση: Wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie

Προϋπολογισμός: 55 226 000 βελγικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 8 % ΚΙΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: Τέσσερα χρόνια, τα οποία αρχίζουν να υπολογίζονται έξι μήνες μετά την απόφαση έγκρισης της ενίσχυσης

Ημερομηνία έγκρισης: 12. 10. 1994

Κράτος μέλος: Ελλάδα

Αριθμός ενίσχυσης: N 546/94

Τίτλος: Ενίσχυση στη ναυπηγική βιομηχανία

Νομική βάση: Κοινή υπουργική απόφαση αριθ. 1402/4027/2. 9. 1994 για την παράταση της ισχύος του προεδρικού διατάγματος 30512/1991 για ενισχύσεις στις ναυπηγείες, ύμφωνα με την έβδομη οδηγία 90/684/EOK

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Όπως ορίζεται από την έβδομη οδηγία 90/684/EOK

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1 Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1994

Ημερομηνία έγκρισης: 19. 10. 1994

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 133/94

Τίτλος: Αναδιάρθρωση του ιταλικού τομέα σιδηρουργίας

Ονομασία του προγράμματος:

- α) Ενισχύσεις για το κλείσιμο των επιχειρήσεων EKAX
- β) Ενισχύσεις μετατροπής

Νομική βάση: Legge 3 agosto 1994, n. 481

Προϋπολογισμός: 790 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες (410 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1996

Όροι:

- i) Εκ των υστέρων κοινοποίηση των ενισχύσεων μετατροπής
- ii) Εκ των προτέρων κοινοποίηση κάθε ενίσχυσης για κλείσιμο επιχείρησης

Ημερομηνία έγκρισης: 25. 10. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 102/94

Τίτλος: Εφαρμογή καθεστώτων ενίσχυσης στην ναυπηγική βιομηχανία το 1994. Περιλαμβάνονται τα ακόλουθα καθεστώτα:

- εγγυήσεις των Schleswig-Holstein, Bremen, Hamburg και Niedersachsen
- Gemeinschaftsaufgabe
- Investitionszulagengesetzt
- Πρόγραμμα E&A του κράτους και Schleswig-Holstein
- άτοκα δάνεια για πλοιοκτήτες
- ειδικοί φορολογικοί κανόνες για πλοιοκτήτες και επενδυτές σε πλοία

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση στη γερμανική ναυπηγική βιομηχανία

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Κάτω του 9 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994

Όροι: Καμία υπέρβαση του κοινού ανωτάτου ορίου. Ενίσχυση από ένα και μόνο καθεστώς και σε συνδυασμό με άλλα καθεστώτα ενίσχυσης

Ημερομηνία έγκρισης: 16. 11. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (δοηθούμενες περιφέρειες στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας)

Αριθμός ενίσχυσης: N 401/94

Τίτλος: 22ο και 23ο πρόγραμμα-πλαίσιο του Joint Task «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης»

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης

Νομική βάση: Gesetz vom 6. 1. 1969 (BGBl. I, S. 1861), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. 6. 1991 (BGBl. I, S. 1336)

Προϋπολογισμός:

- 22ο: 9,9 δισεκατομμύρια γερμανικά μάρκα το 1993 (πιστώσεις πληρωμών), εκ των οποίων 89 % υπέρ των περιοχών της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας
- 23ο: 15,3 δισεκατομμύρια γερμανικά μάρκα το 1994: (πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων), εκ των οποίων 95 % υπέρ των περιοχών της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Σημείωση: οι προϋπολογισμοί αυτοί καλύπτουν δραστηριότητες EK και EKAX και έχουν ήδη εγκριθεί από την Επιτροπή

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 35 % μεικτά (συμπεριλαμβανομένων των δυνατοτήτων σώρευσης)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Το καθεστώς Joint Task είναι απεριόριστο· το 22ο πρόγραμμα-πλαίσιο καλύπτει την περίοδο 1993-1997 και το 23ο πρόγραμμα-πλαίσιο την περίοδο 1994-1998

Όροι: Ετήσια έκθεση· κοινοποίηση μεμονωμένων περιπτώσεων

Ημερομηνία έγκρισης: 16. 11. 1994

Κράτος μέλος: Γερμανία (Niedersachsen)

Αριθμός ενίσχυσης: N 533/94

Τίτλος: Εγγύηση σύμβασης για τη μετατροπή του ναυπηγείου Müzelfeldt

Ονομασία του προγράμματος: Να δοθεί εγγύηση για μέρος της χρηματοδότησης σύμβασης μετατροπής ενός ναυπηγείου

Νομική βάση: Bürgschaftsrichtlinien der Küstenländer

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 4,4 % της αξίας της σύμβασης πριν την ενίσχυση

Διάρκεια της ενίσχυσης: Πενταετής

Όροι: Να μην χορηγηθεί καμία άλλη ενίσχυση στη σύμβαση

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα

(94/C 390/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 579 τελικό — 94/0285(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 12 Δεκεμβρίου 1994)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

1. ότι η έρευνα στον τομέα των φυτοπροστατευτικών προϊόντων συμβάλλει στη συνεχή βελτίωση της φυτικής παραγωγής·
2. ότι τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα, και ιδίως εκείνα που προκύπτουν από μακροχρόνια και δαπανηρή έρευνα, θα εξακολουθήσουν να αναπτύσσονται στην Κοινότητα και στην Ευρώπη μόνο εάν καλυφθούν με ευνοϊκές νομοθετικές ρυθμίσεις που να προβλέπουν επαρκή προστασία ώστε να ενθαρρυνθεί η έρευνα του είδους αυτού·
3. ότι, σήμερα, το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της κατάθεσης της αίτησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας για ένα νέο φυτοπροστατευτικό προϊόν και της άδειας κυκλοφορίας του στην αγορά μειώνει την πραγματική προστασία που προσφέρει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, σε διάρκεια ανεπαρκή για την αλόσδεση των επενδύσεων που γίνονται στην έρευνα και για τη δημιουργία των πόρων που είναι απαραίτητοι για τη διατήρηση μίας αποτελεσματικής έρευνας·
4. ότι οι συνθήκες αυτές οδηγούν σε ανεπάρκεια της προστασίας η οποία ζημιώνει τη φυτοφαρμακευτική έρευνα·
5. ότι, στο ψήφισμά του της 1ης Φεβρουαρίου 1993 ⁽¹⁾ σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης

στον τομέα του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης, το Συμβούλιο υιοθέτησε τη γενική προσέγγιση και τη στρατηγική του προγράμματος που υπέβαλε η Επιτροπή, οι οποίες υπογραμμίζουν την αλληλεξάρτηση της οικονομικής ανάπτυξης και της ποιότητας του περιβάλλοντος· ότι η ενίσχυση της προστασίας του περιβάλλοντος επιβάλλει, κατά συνέπεια, τη διατήρηση της οικονομικής ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας· ότι, για το λόγο αυτό, η χορήγηση ενός συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας μπορεί να θεωρηθεί ως θετικό μέτρο υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος·

6. ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ενιαία λύση σε κοινοτικό επίπεδο και να προληφθεί, με τον τρόπο αυτό, η ανομοιογενής εξέλιξη των εθνικών νομοθεσιών, η οποία θα κατέληγε σε νέες διαφορές, που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των φυτοπροστατευτικών προϊόντων στο εσωτερικό της Κοινότητας και να επηρεάσουν, για το λόγο αυτό, άμεσα τη δημιουργία και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς· ότι αυτό συμφωνεί με την αρχή της επικουρικότητας, όπως καθορίζεται στο άρθρο 3 Β της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
7. ότι είναι, συνεπώς, απαραίτητο να καθιερωθεί συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα, για τα οποία έχει χορηγηθεί άδεια κυκλοφορίας, το οποίο να είναι δυνατό να αποκτάται από το δικαιούχο εθνικού ή ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας υπό τους ίδιους όρους σε όλα τα κράτη μέλη· ότι, κατά συνέπεια, ο κανονισμός αποτελεί το πλέον ενδεδειγμένο νομικό μέσο·
8. ότι η διάρκεια της προστασίας που θα παρέχει το πιστοποιητικό πρέπει να προσδιοριστεί με τρόπο ώστε να επιτρέπει επαρκή πραγματική προστασία· ότι, για το σκοπό αυτό ο δικαιούχος ταυτόχρονα ενός διπλώματος ευρεσιτεχνίας και ενός πιστοποιητικού, πρέπει να μπορεί να έχει την αποκλειστικότητα για το πολύ 15 χρόνια συνολικά από την ημερομηνία της πρώτης άδειας κυκλοφορίας του εν λόγω φυτοπροστατευτικού προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

9. ότι, ωστόσο, σε έναν τόσο σύνθετο και ευαίσθητο τομέα όπως είναι ο τομέας των φυτοπροστατευτικών προϊόντων πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα συμφέροντα που διακυβεύονται: ότι, για το σκοπό αυτό, δεν θα ήταν δυνατό να εκδίδεται πιστοποιητικό διάρκειας άνω των πέντε ετών· ότι, επιπλέον, η προστασία την οποία παρέχει το πιστοποιητικό αυτό θα πρέπει να είναι αυστηρά περιορισμένη στο προϊόν που καλύπτει η άδεια κυκλοφορίας του στην αγορά ως φυτοπροστατευτικού προϊόντος·
10. ότι πρέπει, επίσης, να επικρατήσει η σωστή ισορροπία όσον αφορά τον καθορισμό του μεταβατικού καθεστώτος· ότι το καθεστώς αυτό πρέπει να παρέχει στην κοινοτική βιομηχανία φυτοπροστατευτικών προϊόντων κάποιο αντιστάθμισμα για την καθυστέρησή της έναντι των κυριότερων ανταγωνιστών της, μεριμνώντας, ταυτόχρονα, ώστε να μην τεθεί σε κίνδυνο η υλοποίηση άλλων θεμιτών στόχων της πολιτικής που ασκείται στον τομέα της γεωργίας ή της προστασίας του περιβάλλοντος, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο·
11. ότι μόνο μια παρέμβαση σε κοινοτικό επίπεδο επιτρέπει την αποτελεσματική επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου, ο οποίος έγκειται στη διασφάλιση επαρκούς προστασίας της φυτοφαρμακευτικής και νοτομίας, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς φυτοπροστατευτικών προϊόντων,
2. «ουσίες»: τα χημικά στοιχεία και οι ενώσεις τους, όπως απαντώνται στη φύση ή παρασκευάζονται από τη βιομηχανία, περιλαμβανομένων των τυχόν συνοδών που προκύπτουν αναπόφευκτα κατά τη διαδικασία παρασκευής·
3. «δραστικές ουσίες»: οι ουσίες ή οι μικροοργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων των ιών, που παρουσιάζουν γενική ή ειδική δράση:
- 3.1. εναντίον επιδιδάδων οργανισμών ή
- 3.2. σε φυτά, μέρη φυτών ή φυτικά προϊόντα·
4. «σκευάσματα»: τα μείγματα ή διαλύματα που αποτελούνται από δύο ή περισσότερες ουσίες, εκ των οποίων τουλάχιστον η μία είναι δραστική, και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως φυτοπροστατευτικά προϊόντα·
5. «φυτά»: τα ζώντα φυτά και τα ζώντα μέρη φυτών, περιλαμβανομένων των νωπών καρπών και των σπόρων προς σπορά·
6. «φυτικά προϊόντα»: τα μη μεταποιημένα προϊόντα φυτικής προέλευσης ή εκείνα που έχουν υποστεί απλή μόνο επεξεργασία, όπως άλεση, ξήρανση ή σύνθλιψη, εφόσον δεν πρόκειται για φυτά κατά την έννοια του σημείου 5·
7. «επιδιδάδεις οργανισμοί»: οι εχθροί των φυτών ή των φυτικών προϊόντων που ανήκουν στο ζωικό ή στο φυτικό βασίλειο, καθώς και ιοί, τα δακτύρια και τα άλλα μυκοπλάσματα ή άλλα παθογόνα·
8. «προϊόν»: η δραστική ουσία όπως ορίζεται στο σημείο 3 ή η σύνθεση δραστικών ουσιών ενός φυτοπροστατευτικού προϊόντος·
9. «κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας»: το δίπλωμα που προστατεύει ένα προϊόν κατά την έννοια του σημείου 8, αυτό καθεαυτό, τη μέθοδο παραγωγής ενός προϊόντος ή μία χρήση του προϊόντος και το οποίο ο δικαιούχος του προορίζει για τη διαδικασία απόκτησης πιστοποιητικού·
10. «πιστοποιητικό»: το συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «φυτοπροστατευτικά προϊόντα»: οι δραστικές ουσίες και τα σκευάσματα τα οποία περιέχουν μία ή περισσότερες δραστικές ουσίες, προσφέρονται με τη μορφή με την οποία παραδίδονται στο χρήστη και προορίζονται:
- 1.1. να προστατεύουν τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα από κάθε είδους επιδιδάδεις οργανισμούς ή να προλαμβάνουν τη δράση τους, εφόσον οι ουσίες ή τα σκευάσματα αυτά δεν ορίζονται διαφορετικά παρακάτω,
- 1.2. να επηρεάζουν τις βιολογικές διεργασίες των φυτών, εκτός εάν πρόκειται για θρεπτικές συσείες (π.χ. ρυθμιστές αύξησης),
- 1.3. να διατηρούν τα φυτικά προϊόντα, εκτός εάν πρόκειται για ουσίες ή προϊόντα που υπόκεινται σε ειδικές διατάξεις του Συμβουλίου ή της Επιτροπής σχετικά με τα συντηρητικά,
- 1.4. να καταστρέψουν τα ανεπιθύμητα φυτά ή
- 1.5. να καταστρέψουν μέρη των φυτών, να επιδαρύνουν ή να παρεμποδίζουν την ανεπιθύμητη ανάπτυξη των φυτών·

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Κάθε προϊόν που προστατεύεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στην επικράτεια ενός κράτους μέλους και υποβάλλεται, ως φυτοπροστατευτικό προϊόν, πριν την κυκλοφορία του στην αγορά, σε διοικητική διαδικασία χορήγησης άδειας δυνάμει του άρθρου 4 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ (1) — ή δυνάμει ισόδυναμης διάταξης εθνικού δικαίου εάν πρόκειται για φυτοπροστατευτικό προϊόν η αίτηση έγκρισης του οποίου κατατέθηκε πριν την έναρξη ισχύος της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ για

(1) ΕΕ αριθ. L 230 της 19. 8. 1991, σ. 1.

το εν λόγω κράτος μέλος — μπορεί, υπό τις προϋποθέσεις και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, να αποτελέσει αντικείμενο πιστοποιητικού.

Άρθρο 3

Όροι χορήγησης του πιστοποιητικού

Το πιστοποιητικό εκδίδεται εφόσον, στο κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 7 και κατά την ημερομηνία της εν λόγω αίτησης:

- a) το προϊόν προστατεύεται με ισχύον κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας·
- β) για το προϊόν, ως φυτοπροστατευτικό προϊόν, έχει χορηγηθεί ισχύουσα άδεια κυκλοφορίας στην αγορά σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ή σύμφωνα με ισοδύναμη διάταξη εθνικής νομοθεσίας·
- γ) το προϊόν δεν έχει αποτελέσει ήδη αντικείμενο πιστοποιητικού·
- δ) η άδεια που αναφέρεται στο στοιχείο β) είναι η πρώτη άδεια κυκλοφορίας του προϊόντος ως φυτοπροστατευτικού προϊόντος στην αγορά.

Άρθρο 4

Αντικείμενο της προστασίας

Εντός των ορίων της προστασίας που παρέχεται από το κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η παρεχόμενη από το πιστοποιητικό προστασία αφορά αποκλειστικά και μόνο το προϊόν που καλύπτει η άδεια κυκλοφορίας του αντίστοιχου φυτοπροστατευτικού προϊόντος στην αγορά, για κάθε χρήση του προϊόντος, ως φυτοπροστατευτικού προϊόντος, η οποία επετράπη πριν τη λήξη του πιστοποιητικού.

Άρθρο 5

Αποτελέσματα του πιστοποιητικού

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 4, το πιστοποιητικό παρέχει τα ίδια δικαιώματα με το κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και υπόκειται στους ίδιους περιορισμούς και υποχρεώσεις.

Άρθρο 6

Δικαίωμα πιστοποιητικού

Δικαίωμα για την απόκτηση πιστοποιητικού διαθέτει ο δικαιούχος του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή ο διάδοχός του.

Άρθρο 7

Αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού

1. Η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού πρέπει να υποβάλλεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που χορηγήθηκε για το προϊόν, ως φυτοπροστατευτικό προϊόν, η άδεια κυκλοφορίας στην αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β).

2. Παρά την παράγραφο 1, όταν η άδεια κυκλοφορίας στην αγορά προηγείται της έκδοσης του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας, η αίτηση πιστοποιητικού πρέπει να υποβάλλεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία χορήγησης του διπλώματος.

Άρθρο 8

Περιεχόμενο της αίτησης πιστοποιητικού

1. Η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού πρέπει να περιέχει:
 - i) το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του αιτούντος,
 - ii) ενδεχομένως, το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του εντολοδόχου,
 - iii) ο αριθμός του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας καθώς και ο τίτλος της εφεύρεσης,
 - iv) ο αριθμός και η ημερομηνία της πρώτης άδειας κυκλοφορίας του προϊόντος δάσει του άρθρου 3 στοιχείο β), καθώς και εάν αυτή δεν είναι η πρώτη άδεια κυκλοφορίας του στην Κοινότητα, ο αριθμός και η ημερομηνία της εν λόγω άδειας·
- β) αντίγραφο της άδειας κυκλοφορίας στην αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β), δάσει της οποίας προσδιορίζεται το προϊόν, στο οποίο να αναφέρεται ο αριθμός και η ημερομηνία της άδειας, καθώς και περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος, σύμφωνα με το παράρτημα II, τμήμα Α.1 ή Β.1, της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ή σύμφωνα με ισοδύναμες διατάξεις της νομοθεσίας του κράτους μέλους στο οποίο κατατέθηκε η αίτηση·
- γ) εάν η άδεια που αναφέρεται στο στοιχείο β) δεν είναι η πρώτη άδεια κυκλοφορίας στην αγορά του προϊόντος, ως φυτοπροστατευτικού προϊόντος, εντός της Κοινότητας, την ένδειξη της ταυτότητας του προϊόντος που έχει λάβει την άδεια αυτή κυκλοφορίας και τη νομική διάταξη δάσει της οποίας κινήθηκε η διαδικασία χορήγησης άδειας καθώς και αντίγραφο της δημοσίευσης της εν λόγω άδειας στην επίσημη εφημερίδα ή οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο περιλαμβάνει τις αιτούμενες πληροφορίες.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η κατάθεση της αίτησης πιστοποιητικού συνεπάγεται την καταβολή τέλους.

Άρθρο 9

Κατάθεση της αίτησης χορήγησης πιστοποιητικού

1. Η αίτηση πιστοποιητικού πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή διομηχανικής ιδιοκτησίας του κράτους μέλους που έχει εκδώσει ή για το οποίο έχει εκδοθεί το κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και εντός του οποίου έχει χορηγηθεί η άδεια κυκλοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο β), εκτός εάν το κράτος μέλος ορίσει, για το σκοπό αυτό μια άλλη αρχή.

2. Μνεία της αίτησης χορήγησης πιστοποιητικού δημοσιεύεται από την αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η εν λόγω μνεία περιέχει τις ακόλουθες τουλάχιστον πληροφορίες:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του αιτούντος·
- β) τον αριθμό του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας·
- γ) τον τίτλο της εφεύρεσης·
- δ) τον αριθμό και την ημερομηνία της άδειας κυκλοφορίας που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β), καθώς και το προϊόν που προσδιορίζεται από την άδεια·
- ε) ενδεχομένως, τον αριθμό και την ημερομηνία της πρώτης άδειας κυκλοφορίας στην αγορά εντός της Κοινότητας.

Άρθρο 10

Χορήγηση του πιστοποιητικού ή απόρριψη της αίτησης χορήγησης πιστοποιητικού

1. Εφόσον η αίτηση πιστοποιητικού και το προϊόν που αφορά πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 χορηγεί το πιστοποιητικό.
2. Με την επιφύλαξη της παράγραφου 3, η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 απορρίπτει την αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εφόσον η εν λόγω αίτηση ή το προϊόν δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
3. Εάν η αίτηση πιστοποιητικού δεν πληροί τους όρους του άρθρου 8, η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 καλεί τον αιτούντα να θεραπεύσει τις διαπιστωθείσες παρατυπίες ή να καταβάλει το οφειλόμενο τέλος εντός της ταχθείσας προθεσμίας.
4. Η αίτηση απορρίπτεται εάν δεν θεραπευθούν στην ταχθείσα προθεσμία οι παρατυπίες ή δεν καταβληθεί το τέλος κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3.
5. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η χορήγηση πιστοποιητικού από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 πραγματοποιείται χωρίς εξέταση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 3 στοιχεία γ) και δ).

Άρθρο 11

Δημοσίευση

1. Η χορήγηση του πιστοποιητικού δημοσιεύεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1. Στη δημοσίευση περιέχονται τουλάχιστον οι ακόλουθες ενδείξεις:
 - α) το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του δικαιούχου του πιστοποιητικού·
 - β) ο αριθμός του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας·

- γ) ο τίτλος της εφεύρεσης·
- δ) ο αριθμός και η ημερομηνία της άδειας κυκλοφορίας που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β) καθώς και το προϊόν που προσδιορίζεται από την άδεια·
- ε) ενδεχομένως, ο αριθμός και η ημερομηνία της πρώτης άδειας κυκλοφορίας στην αγορά της Κοινότητας·
- στ) η χρονική άδεια ισχύος του πιστοποιητικού.

2. Μνεία της απόρριψης της αίτησης χορήγησης πιστοποιητικού δημοσιεύεται από την αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1. Αυτή η μνεία περιέχει τουλάχιστον τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Ετήσια τέλη

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι για το πιστοποιητικό απαιτείται η καταβολή ετησίων τελών.

Άρθρο 13

Χρονική διάρκεια του πιστοποιητικού

1. Το πιστοποιητικό παράγει αποτελέσματα από τη νόμιμη λήξη του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας και για χρονικό διάστημα ίσο με την περίοδο που έχει μεσολαδήσει μεταξύ της ημερομηνίας κατάθεσης της αίτησης του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας και της ημερομηνίας έκδοσης της πρώτης άδειας κυκλοφορίας στην αγορά της Κοινότητας, μειωμένη κατά πέντε έτη.
2. Παρά την παράγραφο 1, η διάρκεια του πιστοποιητικού δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία από την οποία παράγει αποτελέσματα.

Άρθρο 14

Λήξη της ισχύος του πιστοποιητικού

Το πιστοποιητικό λήγει::

- α) κατά την εκπνοή της περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 13·
- β) εάν το αποποιηθεί ο δικαιούχος του·
- γ) εάν δεν καταβληθεί εμπρόθεσμα το ετήσιο τέλος που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 12·
- δ) όταν και για όσο διάστημα το προστατευόμενο από το πιστοποιητικό προϊόν δεν επιτρέπεται πλέον να διατεθεί στην αγορά λόγω ανάκλησης της ή των σχετικών αδειών κυκλοφορίας στην αγορά δυνάμει του άρθρου 4, της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ή ισοδύναμων διατάξεων εθνικής νομοθεσίας. Για τη λήξη της ισχύος του πιστοποιητικού μπορεί να αποφασίζει η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 είτε αυτεπαγγέλτως είτε ύστερα από αίτηση τρίτου.

*Άρθρο 15***Ακυρότητα του πιστοποιητικού**

1. Το πιστοποιητικό είναι άκυρο:
 - α) εάν έχει χορηγηθεί κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 3·
 - β) εάν το κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει καταστεί ανίσχυρο πριν από τη λήξη της νόμιμης διάρκειάς του·
 - γ) εάν το κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ακυρωθεί ή περιορισθεί κατά τρόπο ώστε το προϊόν για το οποίο έχει χορηγηθεί το πιστοποιητικό να μην καλύπτεται πλέον από τις διεκδικήσεις του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή, εάν μετά την εκπνοή του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υπάρχουν λόγοι ακυρότητας οι οποίοι δικαιολογούν την ακύρωση ή τον περιορισμό.
2. Οποιοσδήποτε μπορεί να υποβάλει αίτηση ή να καταθέσει αγωγή ακύρωσης του πιστοποιητικού ενώπιον της υπηρεσίας η οποία, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, είναι αρμόδια για την ακύρωση του αντίστοιχου κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

*Άρθρο 16***Δημοσίευση της λήξης ισχύος ή της ακύρωσης**

Στην περίπτωση που ένα πιστοποιητικό καθίσταται ανίσχυρο δυνάμει του άρθρου 14 στοιχεία β), γ) ή δ), ή στην περίπτωση που ένα πιστοποιητικό κηρύσσεται άκυρο σύμφωνα με το άρθρο 15, η αρχή του άρθρου 9 παράγραφος 1 προβαίνει στη σχετική δημοσίευση.

*Άρθρο 17***Ένδικα μέσα**

Οι αποφάσεις της αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 ή της υπηρεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 οι οποίες λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού προσβάλλονται με τα ίδια ένδικα μέσα που προβλέπει η εθνική νομοθεσία κατά των αναλόγων αποφάσεων για τα εθνικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας.

*Άρθρο 18***Διαδικασία**

1. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός δεν προβλέπει διαδικαστικές διατάξεις, για το πιστοποιητικό ισχύουν οι διαδικαστικές διατάξεις που εφαρμόζονται δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας για το αντίστοιχο κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, εκτός εάν αυτή ορίζει ειδικές διαδικαστικές διατάξεις για τα πιστοποιητικά.
2. Παρά την παράγραφο 1, αποκλείεται η άσκηση ανακοπής κατά της χορήγησης πιστοποιητικού.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ*Άρθρο 19*

1. Πιστοποιητικό μπορεί να χορηγείται για κάθε προϊόν το οποίο, κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού, προστατεύεται με ισχύον κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και για το οποίο, ως φυτοπροστατευτικό προϊόν, έχει χορηγηθεί η πρώτη άδεια κυκλοφορίας στην αγορά της Κοινότητας μετά την 1η Ιανουαρίου 1985 δυνάμει του άρθρου 4 της οδηγίας 91/414/EOK ή για το οποίο μπορεί να χορηγηθεί πιστοποιητικό δυνάμει ισόδυναμης διάταξης εθνικής νομοθεσίας.
2. Η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 πρέπει να υποβάλλεται εντός εξαμήνου από την ημερομηνία έναρξης του παρόντος κανονισμού.

ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ*Άρθρο 20***Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει τρεις μήνες από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της μόλυνσεως του αέρος που προέρχονται από αέρια από κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (ελαφρά εμπορικά οχήματα)

(94/C 390/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 558 τελικό — 94/0286(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 19 Δεκεμβρίου 1994)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189Β της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς· ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κίνηση εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων·

ότι στο πρώτο πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την προστασία του περιβάλλοντος⁽²⁾ που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 22 Νοεμβρίου 1973, ζητείται να ληφθούν υπόψη οι τελευταίες επιστημονικές πρόοδοι για την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τα καυσαέρια των οχημάτων με κινητήρα και να τροποποιηθούν αναλόγως οι οδηγίες που εκδόθηκαν πριν την εν λόγω ημερομηνία· ότι το πέμπτο πρόγραμμα δράσης, το οποίο ως προς τη γενική του προσέγγιση εγκρίθηκε από το Συμβούλιο με το ψήφισμα της 1ης Φεβρουαρίου 1993⁽³⁾, προβλέπει ότι πρέπει να καταβληθούν πρόσθετες προσπάθειες για να μειωθεί σημαντικά το ισχύον επίπεδο εκπομπών ρύπων από τα οχήματα με κινητήρα·

ότι ο στόχος μείωσης του επιπέδου των ρυπογόνων εκπομπών από τα μηχανοκίνητα οχήματα και η θέσπιση και λειτουργία της εσωτερικής αγοράς οχημάτων δεν μπορεί να επιτευχθεί μεμονωμένα από τα κράτη μέλη και, επομένως, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα μέτρα τα οποία πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τα οχήματα με κινητήρα·

ότι έχει αναγνωρισθεί ότι η ανάπτυξη των μεταφορών στην Κοινότητα συνεπάγεται σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον· ότι ορισμένες επίσημες εκτιμήσεις σχετικά με την σύζηση της πυκνότητας κυκλοφορίας αποδεί-

χθηκαν χαμηλότερες από τα πραγματικά στοιχεία· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να καθορισθούν αυστηρά πρότυπα εκπομπών για όλα τα οχήματα με κινητήρα·

ότι η Επιτροπή έχει υιοθετήσει ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα για τις εκπομπές, τα καύσιμα και τις τεχνολογίες κινητήρων (ΕΡΕΦΕ)⁽⁴⁾· ότι το πρόγραμμα αυτό καταρτίστηκε με σκοπό να εξασφαλιστεί ότι στις προτάσεις μελλοντικών οδηγιών για τις ρυπογόνες εκπομπές πρόκειται να επιζητούνται οι καλύτερες δυνατές λύσεις τόσο για τον καταναλωτή όσο και για την οικονομία· ότι το πρόγραμμα αυτό αφορά την μόλυνση που οφείλεται τόσο στα οχήματα όσο και στα καύσιμα με τα οποία λειτουργούν·

ότι η οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/12/ΕΚ⁽⁶⁾ η οποία έχει ως αντικείμενο τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα, είναι μία επιμέρους οδηγία εντασσόμενη στη διαδικασία έγκρισης τύπου που καθορίζεται από την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των σχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/91/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁸⁾·

ότι η οδηγία 70/220/ΕΟΚ ορίζει τις οριακές τιμές μονοξειδίου του άνθρακος και των εκπομπών άκαυστων υδρογονανθράκων που προέρχονται από τους κινητήρες των οχημάτων αυτών· ότι αυτές οι οριακές τιμές μειώθηκαν για πρώτη φορά με την οδηγία 74/290/ΕΟΚ⁽⁹⁾ και συμπληρώθηκαν, σύμφωνα με την οδηγία 77/102/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, με οριακές τιμές για τις επιτρεπτές εκπομπές οξειδίων του αζώτου· ότι οι οριακές τιμές γι' αυτούς τους τρεις τύπους ρύπανσης μειώθηκαν διαδοχικά με την οδηγία 78/665/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽¹¹⁾, και της οδηγίας 83/351/ΕΟΚ⁽¹²⁾ και 88/76/ΕΟΚ⁽¹³⁾, ότι οι οριακές τιμές για τις εκπομπές ρυπογόνων σωματιδίων από τους κινητήρες ντήζελ καθιερώθηκαν με την οδηγία 88/436/ΕΟΚ⁽¹⁴⁾· ότι με την οδηγία 89/458/ΕΟΚ⁽¹⁴⁾ καθιερώθηκαν αυστηρότερα

(¹) ΕΕ αριθ. L 76 της 6. 4. 1970, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 42.

(³) ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 49.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 159 της 15. 6. 1974, σ. 61.

(⁶) ΕΕ αριθ. L 32 της 3. 2. 1977, σ. 32.

(⁷) ΕΕ αριθ. L 223 της 14. 8. 1978, σ. 48.

(⁸) ΕΕ αριθ. L 197 της 20. 7. 1983, σ. 1.

(⁹) ΕΕ αριθ. L 36 της 9. 2. 1988, σ. 1.

(¹⁰) ΕΕ αριθ. L 214 της 6. 8. 1988, σ. 1.

(¹¹) ΕΕ αριθ. L 226 της 3. 8. 1989, σ. 1.

(¹) ΕΕ αριθ. C 201 της 26. 7. 1993, σ. 9.

(²) ΕΕ αριθ. C 112 της 20. 12. 1973, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

ευρωπαϊκά πρότυπα για τις εκπομπές αερίων ρύπων των οχημάτων με κινητήρα κάτω των 1 400 cm³. ότι τα πρότυπα αυτά έχουν επεκταθεί σε όλα τα επιβατικά αυτοκίνητα ανεξαρτήτως του κυβισμού των κινητήρων τους με βάση βελτιωμένη ευρωπαϊκή διαδικασία δοκιμής, η οποία περιλαμβάνει κύκλο οδήγησης εκτός κατοικημένης περιοχής· ότι οι απαιτήσεις που σχετίζονται με τα καυσάερα και με τη διάρκεια ζωής των δομικών μερών του οχήματος που συνδέονται με τις εξατμίσεις, καθώς και αυστηρότερα πρότυπα για τα εκπεμπόμενα ρυπογόνα σωματίδια των οχημάτων με κινητήρα που είναι εξοπλισμένα με κινητήρες ντήζελ θεσπίστηκαν με την οδηγία 91/441/ΕΟΚ (1)· ότι τα επιβατικά αυτοκίνητα που έχουν σχεδιαστεί για να μεταφέρουν άνω των έξι επιβατών ή έχουν μέγιστη μάζα ανώτερη των 2 500 kg, τα ελαφρά εμπορικά οχήματα και τα οχήματα παντός εδάφους, τα οποία καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, υπόκεινται με βάση την οδηγία 93/59/ΕΟΚ (2), σε πρότυπα εξίσου αυστηρά με εκείνα των επιβατικών αυτοκινήτων, εάν ληφθούν υπόψη οι ειδικές συνθήκες οδήγησης των οχημάτων αυτών· ότι τα πρότυπα για τα επιβατικά αυτοκίνητα έχουν καταστεί περισσότερο αυστηρά με την έκδοση της οδηγίας 94/12/ΕΚ, η οποία εισήγαγε επίσης νέα μέθοδο για τον έλεγχο της συμμόρφωσης της παραγωγής· ότι απαιτείται να εναρμονισθούν τα πρότυπα για τα ελαφρά εμπορικά οχήματα με εκείνα των επιβατικών αυτοκινήτων ούτως ώστε να καταστούν και πάλι τουλάχιστον το ίδιο αυστηρά με εκείνα των επιβατικών αυτοκινήτων·

ότι το έργο που έχει αναβληθεί από την Επιτροπή στο πεδίο αυτό έδειξε ότι η καλύτερη προς το παρόν διαθέσιμη τεχνολογία στην κοινοτική βιομηχανία μπορεί να βελτιωθεί περαιτέρω ούτως ώστε να καταστεί δυνατόν να συμμορφωθούν τα ελαφρά εμπορικά οχήματα προς αισθητά μειωμένα όρια εκπομπών· ότι τα προτεινόμενα πρότυπα πρέπει να ισχύουν τόσο για την έγκριση τύπου των νέων τύπων οχημάτων όσο και για τον έλεγχο συμμόρφωσης της παραγωγής, εφόσον η τροποποιηθείσα μέθοδος δειγματοληψίας και στατιστικής αξιολόγησης αίρει τις ανοχές που επιτρέπονται για τις οριακές τιμές τις οποίες καθορίζουν προηγούμενα στάδια της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ·

ότι η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον είναι εφικτό να συγχωρευθούν οι κλάσεις II και III των οχημάτων καθώς και οι συνθήκες υπό τις οποίες οδηγούνται τα ελαφρά εμπορικά οχήματα εντός και εκτός κατοικημένης περιοχής και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των οχημάτων αυτών·

ότι πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν, με φορολογικά κίνητρα, την καθιέρωση οχημάτων τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις που έχουν θεσπισθεί σε κοινοτική κλίμακα· ότι αυτά τα φορολογικά κίνητρα πρέπει να συνάδουν προς τις διατάξεις της συνθήκης και να πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις προς αποφυγή στρεβλώσεων στην εσωτερική αγορά· ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δέν θίγουν το δικαίωμα των κρατών μελών να συμπεριλάβουν τις εκπομπές ρύπων και άλλων ουσιών στη βάση υπολογισμού των φόρων κυκλοφορίας των οχημάτων με κινητήρα·

ότι η απαίτηση της παρούσας οδηγίας για εκ των προτέρων κοινοποίηση ισχύει με την επιφύλαξη των απαιτήσεων κοινοποίησης που προβλέπονται από άλλες διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης·

ότι το Συμβούλιο πρέπει να εκδόσει μέχρι τις 30 Δεκεμβρίου 1997 τις απαιτήσεις που θα ισχύουν από το έτος 2000 και εντεύθεν με βάση πρόταση που υποβάλλεται από την Επιτροπή πριν τις 30 Ιουνίου 1996 και ότι η πρόταση αυτή πρέπει να αποσκοπεί σε ουσιαστική μείωση των εκπομπών των ελαφρών εμπορικών οχημάτων·

ότι τα μέτρα μείωσης των εκπομπών των οχημάτων κατά το έτος 2000, πρέπει να αποτελέσουν τμήμα μιας «πολύ-πλευρης» προσέγγισης, η οποία περιλαμβάνει όλα τα μέτρα μείωσης της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που οφείλεται στην οδική κυκλοφορία· ότι όλες οι παράμετροι που αναγνωρισμένα έχουν σημαντικό αντίκτυπο στην εν λόγω ρύπανση παρατίθενται στο άρθρο 4 της οδηγίας 94/12/ΕΚ· ότι η Επιτροπή πρόκειται να προβεί στην αναγκαία ανάλυση των περιβαλλοντικών, τεχνολογικών και αποδοτικών από οικονομική άποψη πτυχών ούτως ώστε να θέσει, πριν τα τέλη του Ιουνίου 1996, ποσοτικούς στόχους για τα μέτρα που πρέπει να λάβει η Κοινότητα για το έτος 2000,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Από 1ης Οκτωβρίου 1995, τα κράτη μέλη δέχονται τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία, για τους σκοπούς του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 7 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

2. Από 1ης Ιανουαρίου 1996 για τα οχήματα της κλάσης I, και από 1ης Ιανουαρίου 1997 για τα οχήματα των κλάσεων II και III, τα κράτη μέλη δεν χορηγούν πλέον:

— έγκριση ΕΚ τύπου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ ή

— εθνική έγκριση τύπου εκτός εάν γίνεται χρήση των διατάξεων του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,

για ένα τύπο οχήματος, για λόγους συνδεδεμένους με την ατμοσφαιρική ρύπανση που προκαλείται από εκπομπές, εφόσον δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

3. Από 1ης Ιανουαρίου 1998, για τα οχήματα της κλάσης I, και από 1ης Ιανουαρίου 1999 για τα οχήματα των κλάσεων II και III, τα κράτη μέλη:

(1) ΕΕ αριθ. L 242 της 30. 8. 1991, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 186 της 28. 7. 1993, σ. 21.

- θεωρούν ότι τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν τα νέα οχήματα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ δεν είναι πλέον έγκυρα για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας και
- εάν γίνεται χρήση των διατάξεων του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, για λόγους συνδεδεμένους με την ατμοσφαιρική ρύπανση που προκαλείται από εκπομπές, εφόσον δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

Για τα οχήματα των οποίων η σχέση δύναμης/βάρους είναι μικρότερη ή ίση με 30 kw/t⁽¹⁾ και η μέγιστη ταχύτητα δεν υπερβαίνει τα 130 χιλιόμετρα ανά ώρα, οι ημερομηνίες του πρώτου εδαφίου είναι αντιστοίχως η 1η Ιανουαρίου 1998 και η 1η Ιανουαρίου 1999.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν διατάξεις παροχής φορολογικών κινήτρων μόνο για τα οχήματα με κινητήρα τα οποία συμφωνούν προς την οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία. Τα κίνητρα αυτά συμφωνούν προς τις διατάξεις της συνθήκης και πληρούν τους ακόλουθους όρους:

- εφαρμόζονται για όλα τα νέα οχήματα που διατίθενται προς πώληση στην αγορά κράτους μέλους και τα οποία πληρούν εκ των προτέρων τις απαιτήσεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία,
- παύουν να ισχύουν από τη στιγμή της υποχρεωτικής εφαρμογής των τιμών σχετικά με τις εκπομπές που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 για τα νέα οχήματα με κινητήρα,
- για κάθε τύπο μηχανοκίνητου οχήματος, αντιπροσωπεύουν μικρότερο ποσό από το πρόσθετο κόστος των τεχνικών λύσεων που υιοθετούνται για να εξασφαλισθεί

η συμμόρφωση προς τις καθορισμένες τιμές και της εγκατάστασής τους στο όχημα.

Η Επιτροπή ενημερώνεται ως προς τα σχέδια καθιέρωσης ή μεταβολής των φορολογικών κινήτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ούτως ώστε να μπορεί να υποβάλλει τις παρατηρήσεις της.

Άρθρο 4

Το Συμβούλιο, ενεργώντας υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στη συνθήκη, αποφασίζει πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1997 επί των προτάσεων για το περαιτέρω στάδιο των κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, τις οποίες υποβάλλει η Επιτροπή πριν τις 30 Ιουνίου 1996. Τα μέτρα αυτά θα ισχύουν από το έτος 2000 και εντεύθεν.

Στις προτάσεις αυτές, η Επιτροπή ακολουθεί την προσέγγιση που ορίζεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 94/12/ΕΚ.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν την 1η Οκτωβρίου 1995. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(¹) Βασίζονται στον φορτωμένο όγκο που είναι τεχνικά αποδεκτός, όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 70/220/ΕΟΚ, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 93/59/ΕΟΚ

Ο πίνακας του τμήματος 5.3.1.4 αντικαθίσταται από τον κάτωθι πίνακα:

«Κατηγορία/κλάση οχήματος»		Μάζα αναφοράς	Οριακές τιμές				
			Μάζα μονοξειδίου του άνθρακα		Συνδυασμός μάζας υδρογονανθράκων και οξειδίων του αζώτου		Μάζα αιωρούμενων
		RW (kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)
Κατηγορία	Κλάση		Βενζίνη	Πετρέλαιο	Βενζίνη	Πετρέλαιο (*)	Πετρέλαιο
M (*)		όλα	2,2	1,0	0,5	0,7	0,08
N ₁ (*)	I	RW ≤ 1 250	2,2	1,0	0,5	0,7	0,08
	II	1 250 < RW ≤ 1 700	4,0	1,25	0,7	1,1	0,14
	III	1 700 < RW	5,0	1,5	0,8	1,3	0,20

(*) Μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1999, για τα οχήματα που λειτουργούν με πετρελαιοκινητήρες άμεσης έγχυσης, οι οριακές τιμές L₂ και L₃ είναι οι κάτωθι:

	L ₂	L ₃
— κατηγορία M (*) και N ₁ (*), κλάση I:	0,9	0,10
— κατηγορία N ₁ (*) κλάση II:	1,4	0,20
— κατηγορία N ₁ (*) κλάση III:	1,7	0,30

(*) Εκτός:

- τα οχήματα που έχουν σχεδιαστεί για να μεταφέρουν άνω των έξι ατόμων συμπεριλαμβανομένου του οδηγού,
- τα οχήματα, των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg.

(*) Και εκείνα τα οχήματα της κατηγορίας M τα οποία προσδιορίζονται στην υποσημείωση 2.»

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την ενεργειακή απόδοση των οικιακών ηλεκτρικών ψυγείων, καταψυκτών και συνδυασμών τους

(94/C 390/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 521 τελικό — 94/0272(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Ιανουαρίου 1995)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι είναι σημαντικό να προωθηθούν μέτρα που να αποσκοπούν στην προοδευτική εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς· ότι σκοπός της εσωτερικής αγοράς είναι να αποτελέσει χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, όπου θα εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και κεφαλαίων·

ότι, με το ψήφισμά του της 15ης Ιανουαρίου 1985 σχετικά με τη δελτίωση των προγραμμάτων εξοικονόμησης ενέργειας στα κράτη μέλη⁽¹⁾, το Συμβούλιο κάλεσε τα κράτη μέλη να συνεχίσουν και, κατά περίπτωση, να αυξήσουν τις προσπάθειές τους για να ενισχύσουν την ορθολογικότερη χρήση της ενέργειας, δελτιώνοντας περαιτέρω τις ολοκληρωμένες πολιτικές εξοικονόμησης ενέργειας·

ότι, με το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1986⁽²⁾, το Συμβούλιο ζητεί νέους στόχους ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας για το 1995 και σύγκλιση των πολιτικών των κρατών μελών, συγκεκριμένα να επιδιωχθεί η δελτίωση της απόδοσης της τελικής ζήτησης ενέργειας [ο λόγος της τελικής ζήτησης ενέργειας προς το Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν (ΑΕΠ)] κατά τουλάχιστον 20 % μέχρι το 1995·

ότι οι οικιακές συσκευές ψύξης ευθύνονται για σημαντικό μερίδιο ηλεκτρικής ενέργειας που καταναλώνουν τα νοικοκυριά στην Κοινότητα και, κατά συνέπεια, της συνολικής κατανάλωσης ηλεκτρισμού· ότι υπάρχουν σημαντικότερες διαφορές στην κατανάλωση ηλεκτρισμού, δηλαδή της ενεργειακής απόδοσης, μεταξύ διαφόρων μοντέλων συσκευών ψύξης που διατίθενται προς πώληση στην Κοινότητα και έχουν ίδιο όγκο και χαρακτηριστικά·

ότι μερικά κράτη μέλη είναι έτοιμα να υιοθετήσουν διατάξεις σχετικές με τις αποδόσεις οικιακών ψυγείων και κατα-

ψυκτών, με αποτέλεσμα να δημιουργούν εμπόδια στην κυκλοφορία αυτών των προϊόντων στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ότι είναι σκόπιμο να ληφθεί ως βάση το υψηλό επίπεδο προστασίας όσον αφορά τα μέτρα για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών στους τομείς της υγείας, της ασφάλειας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών και ότι η παρούσα οδηγία εξασφαλίζει έναν υψηλό βαθμό προστασίας του περιβάλλοντος και των καταναλωτών, αποδίδοντας και στη σημαντική δελτίωση της ενεργειακής απόδοσης αυτών των συσκευών·

ότι η θέσπιση των μέτρων αυτών αποτελεί αρμοδιότητα της Κοινότητας και ότι οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας δεν υπερβαίνουν τις αρμοδιότητες που είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων της και, κατά συνέπεια, πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 3B της συνθήκης·

ότι στο άρθρο 130P της συνθήκης προβλέπεται η προστασία και δελτίωση του περιβάλλοντος, καθώς και η συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων· ότι κατά την παραγωγή και κατανάλωση ενέργειας δημιουργείται το 30 % περίπου των ανθρωπογενών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) και περίπου 35 % της πρωτογενούς χρήσης ενέργειας στην Κοινότητα, και ότι τα ποσοστά αυτά αυξάνονται·

ότι, στην απόφαση 89/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾, με την οποία θεσπίστηκε κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τη δελτίωση της αποτελεσματικότητας κατά τη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας, προβλέπονται δύο στόχοι: η ενθάρρυνση των καταναλωτών να χρησιμοποιούν υψηλής απόδοσης ηλεκτρικές συσκευές και εξοπλισμό, καθώς και δελτιώσεις της απόδοσης των ηλεκτρικών συσκευών και εξοπλισμών·

ότι, στις 29 Οκτωβρίου 1990, το Συμβούλιο καθόρισε ως στόχο να σταθεροποιηθούν μέχρι το έτος 2000 οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) στην Κοινότητα στα επίπεδα του 1990·

ότι το Συμβούλιο, με την απόφασή του 91/565/ΕΟΚ⁽⁴⁾, θεσπίσε πρόγραμμα (το πρόγραμμα SAVE), για την ενίσχυση και την περαιτέρω προώθηση της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 20 της 22. 1. 1985, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 241 της 25. 9. 1986, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 157 της 9. 6. 1989, σ. 32.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 307 της 8. 11. 1991, σ. 34.

ότι τα μέτρα για την ενεργειακή απόδοση που υλοποιούνται στα ενεργειακά αποδοτικότερα μοντέλα συσκευών ψύξης που διατίθενται δεν αυξάνουν υπέρμετρα το κόστος παραγωγής και ότι το αρχικό κόστος των μέτρων αυτών είναι δυνατόν να αντισταθμιστεί εντός ολίγων ετών με εξοικονομήσεις ηλεκτρικής ενέργειας· ότι κατά τον υπολογισμό αυτό δεν λαμβάνεται υπόψη το επιπρόσθετο όφελος από την αποφυγή εξωγενών δαπανών για την παραγωγή ηλεκτρισμού, όπως η εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) και άλλων ρύπων·

ότι, στην οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ (οδηγία-πλαίσιο) και στην οδηγία 94/2/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾ (εκτελεστική οδηγία) απαιτείται η υποχρεωτική επισήμανση των συσκευών και η παροχή άλλων μορφών πληροφοριών σχετικά με την ενεργειακή κατανάλωση, ώστε να δελτιωθεί η ενημέρωση των καταναλωτών επί της ενεργειακής απόδοσης των οικιακών συσκευών ψύξης· ότι το μέτρο αυτό θα εντείνει επίσης τον ανταγωνισμό για την ενεργειακή απόδοση των συσκευών πέραν των προτύπων που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας· ότι η παροχή των πληροφοριών στους καταναλωτές χωρίς την επιβολή προτύπων θα είχε περιορισμένης εμβέλειας αποτελέσματα για τη δελτίωση της μέσης συνολικής απόδοσης των πωλουμένων συσκευών·

ότι η παρούσα οδηγία, που αποσκοπεί στην εξάλειψη των τεχνικών φραγμών όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση των οικιακών συσκευών ψύξης, πρέπει να πληρεί τη «νέα προσέγγιση» που θεσπίστηκε με ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985⁽³⁾, όπου ορίζεται, ειδικότερα, ότι η νομοθετική εναρμόνιση περιορίζεται στον καθορισμό, μέσω οδηγιών, των βασικών απαιτήσεων προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται τα προϊόντα που διατίθενται στην αγορά·

ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η απόφαση 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾ σχετικά με τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης·

ότι, χάριν του διεθνούς εμπορίου, πρέπει να χρησιμοποιούνται, όπου απαιτείται, διεθνή πρότυπα, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας· ότι η κατανάλωση ηλεκτρισμού από τις συσκευές ψύξης ορίζεται στο πρότυπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης αριθ. EN 153 του Μαΐου 1990, το οποίο βασίζεται σε διεθνές πρότυπο·

ότι οι οικιακές συσκευές ψύξης που πληρούν τις απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης σύμφωνα με την παρούσα οδηγία πρέπει να φέρουν την σήμανση CE, καθώς και τις σχετικές πληροφορίες, έτσι ώστε να είναι δυνατή εντός της Κοινό-

τητας η ελεύθερη κυκλοφορία τους και η θέση σε λειτουργία σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται·

ότι η παρούσα οδηγία αφορά μόνον τις οικιακές συσκευές ψύξης τροφίμων, εξαιρουμένων εκείνων των οποίων η συνολική κατανάλωση ενέργειας είναι ασήμαντη, δηλαδή των οικιακών συσκευών ψύξης που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο· ότι ο εξοπλισμός ψύξης επαγγελματικής χρήσης παρουσιάζει μεγάλη ποικιλία και δεν ενδείκνυται να συμπεριληφθεί στην παρούσα οδηγία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα συνδεδεμένα με το δίκτυο ηλεκτρισμού οικιακά ψυγεία, θαλάμους διατήρησης κατεψυγμένων τροφίμων, καταψύκτες τροφίμων και συνδυασμούς αυτών που ορίζονται στο παράρτημα I και αναφέρονται στη συνέχεια στην παρούσα οδηγία ως «συσκευές ψύξης». Εξαιρούνται ωστόσο οι συσκευές ψύξης που λειτουργούν με βάση την αρχή της απορρόφησης.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι συσκευές ψύξης που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία μπορούν να διατεθούν στην αγορά και να τεθούν σε λειτουργία μόνον εφόσον η κατανάλωση ηλεκτρισμού του τύπου συσκευών στον οποίον υπάγεται η συσκευή είναι μικρότερη ή ίση προς τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή κατανάλωσης ηλεκτρισμού η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο παράρτημα I. Οι συσκευές ψύξης θεωρούνται ότι υπάγονται στον ίδιο τύπο, που στην παρούσα οδηγία αναφέρεται ως «τύπος συσκευής», εάν παράγονται από τον ίδιο κατασκευαστή ή από διαφορετικό κατασκευαστή στον οποίο έχει χορηγηθεί άδεια κατασκευής και διαφέρουν μόνο ως προς χαρακτηριστικά που δεν επηρεάζουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας κατά τη χρήση τους.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν, να περιορίσουν ή να εμποδίσουν τη διάθεση στην αγορά ή τη θέση σε λειτουργία στην επικράτειά τους συσκευών ψύξης οι οποίες φέρουν την σήμανση CE που πιστοποιεί τη συμμόρφωσή τους προς όλες τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη τεκμαίρουν ότι οι συσκευές ψύξης που φέρουν τη σήμανση CE που απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο 5 πληρούν όλες τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

3. Τα κράτη μέλη δεν αποτρέπουν την επίδειξη συσκευών ψύξης σε εμπορικές εκθέσεις, εκθεσιακούς χώρους, επιδείξεις κ.λπ., όταν οι συσκευές αυτές δεν πληρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, εφόσον με εμφανές σήμα δηλώνεται σαφώς ότι η συσκευή δεν πληροί τις διατάξεις της οδηγίας

(¹) ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 16.

(²) ΕΕ αριθ. L 45 της 17. 2. 1994, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. C 136 της 4. 6. 1985, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 23.

και δεν διατίθεται προς πώληση μέχρις ότου διαπιστωθεί η συμμόρφωση της συσκευής κατόπιν ενεργειών του κατασκευαστή ή του εγκατεστημένου στην Κοινότητα εντολοδόχου του.

Άρθρο 4

Η διαδικασία εκτίμησης της συμμόρφωσης που εφαρμόζεται για κάθε τύπο συσκευής ψύξης όσον αφορά την επίθεση της σήμανσης CE αναφέρεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 5

Η σήμανση CE αποτελείται από τα αρχικά «CE». Η μορφή της σήμανσης που πρέπει να χρησιμοποιείται εμφανίζεται στο παράρτημα III. Η σήμανση CE πρέπει να τίθεται σε χωριστό και εμφανές σημείο της συσκευής ψύξης.

Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση που κράτος μέλος διαπιστώνει ότι η σήμανση CE έχει τοποθετηθεί αδικαιολόγητα, ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του είναι υποχρεωμένος να μερμνήσει για τη συμμόρφωση του προϊόντος και να παύσει η παράδοση σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που επιβάλλει το κράτος μέλος.

2. Σε περίπτωση που εξακολουθεί η μη συμμόρφωση, το κράτος μέλος πρέπει να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να περιορίσει ή να απαγορεύσει τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά ή να εξασφαλίσει την απόσυρσή του από την αγορά.

Άρθρο 7

Σε οποιαδήποτε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και όπου περιλαμβάνεται περιορισμός για τη διάθεση στην αγορά ή/και θέση σε λειτουργία συσκευών ψύξης πρέπει να αναφέρονται οι ακριβείς λόγοι στους οποίους βασίστηκε. Η απόφαση πρέπει να κοινοποιείται χωρίς καθυστέρηση στο ενδιαφερόμενο μέρος, στο οποίο πρέπει ταυτόχρονα να κοινοποιηθούν τα ένδικα μέσα που παρέχονται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του κράτους μέλους που έλαβε την απόφαση, καθώς και οι προθεσμίες που ισχύουν για την άσκηση των ενδίκων μέσων.

Άρθρο 8

Εντός περιόδου τεσσάρων ετών από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη, αξιολογεί τα αποτελέσματα που προέκυψαν και προβλέπονται. Μετά την αξιολόγηση αυτή, η

Επιτροπή εκτιμά κατά πόσον είναι αναγκαία νέα πρόταση κοινοτικής νομοθεσίας για τη θέσπιση δευτέρου συνόλου προτύπων σχετικά με την ενεργειακή απόδοση των οικιακών συσκευών ψύξης. Εάν γίνει παρόμοια πρόταση, τα πρότυπα ενεργειακής απόδοσης και το χρονοδιάγραμμα για τη θέση τους σε ισχύ θα βασίζονται σε επίπεδα ενεργειακής απόδοσης τα οποία να είναι από οικονομική και τεχνική άποψη εύλογα με βάση τις συνθήκες που θα επικρατούν όταν εκπονηθεί η πρόταση. Η πρόταση ενδέχεται επίσης να περιλαμβάνει και άλλες διατάξεις που κρίνονται αναγκαίες για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 9

(Θεωρείται ως δεδομένη η έγκριση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στις αρχές του 1995)

1. Πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996, τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία και τις ανακοινώνουν στην Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν αυτές τις διατάξεις από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας τα οποία θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να επιτρέπουν, έως την 1η Ιανουαρίου 2000, τη διάθεση στην αγορά ή/και τη θέση σε λειτουργία των οικιακών συσκευών που πληρούν τις ισχύουσες ρυθμίσεις στα κράτη μέλη κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μέθοδοι υπολογισμού της μέγιστης επιτρεπόμενης κατανάλωσης ηλεκτρισμού για δεδομένο τύπο συσκευής ψύξης καθώς και για την επαλήθευση της συμμόρφωσης

Η ηλεκτρική κατανάλωση συσκευής ψύξης (που μπορεί να εκφραστεί σε kWh ανά 24 ώρες) είναι συνάρτηση της κατηγορίας στην οποία υπάγεται η συσκευή (π.χ. ψυγείο 1 αστέρα, καταψύκτη οριζόντιου τύπου κ.λπ.), του όγκου και της ενεργειακής απόδοσης της συσκευής (π.χ. πάχος μόνωσης, ισχύς συμπιεστή κ.λπ.). Συνεπώς, κατά τον καθορισμό των προτύπων για την ενεργειακή απόδοση πρέπει να γίνουν προβλέψεις για τους διάφορους εξωγενείς παράγοντες που επηρεάζουν την κατανάλωση ενέργειας (π.χ. την κατηγορία της συσκευής και τον όγκο της). Για το λόγο αυτό, η μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ηλεκτρισμού για κάθε τύπο συσκευών ψύξης⁽¹⁾ ορίζεται με γραμμική εξίσωση που είναι συνάρτηση του όγκου της συσκευής, και για κάθε κατηγορία συσκευών ορίζεται διαφορετική εξίσωση.

Για τον υπολογισμό της μέγιστης επιτρεπόμενης κατανάλωσης ηλεκτρισμού δεδομένου τύπου συσκευών, πρέπει, καταρχάς, η συσκευή να υπαχθεί στην κατάλληλη κατηγορία από τον ακόλουθο κατάλογο:

Κατηγορία	Περιγραφή
1	Ψυγείο χωρίς θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων ⁽²⁾
2	Ψυγείο με θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων 1 αστέρα
3	Ψυγείο με θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων 2 αστέρων
4	Ψυγείο με θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων 3 αστέρων
5	Ψυγείο με καταψύκτη 4 αστέρων
6	Ψυγείο — κελλάρι
7	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου
8	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου

Επειδή οι συσκευές ψύξης περιέχουν διαφορετικούς θαλάμους με διαφορετικές θερμοκρασίες (που σαφώς επηρεάζουν την κατανάλωση ενέργειας), η μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ηλεκτρισμού καθορίζεται ως συνάρτηση του προσαρμοσμένου όγκου, που είναι το σταθμισμένο άθροισμα των όγκων των διαφορετικών θαλάμων.

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ο προσαρμοσμένος όγκος ($V_{\text{προ}}$) συσκευής ψύξεως ορίζεται από τον ακόλουθο τύπο:

$$V_{\text{προ}} = \sum V_c \times W_c \times F_c$$

όπου V_c είναι ο καθαρός όγκος δεδομένου τύπου θαλάμου της συσκευής, W_c ο συντελεστής στάθμισης για αυτό τον τύπο θαλάμου και F_c είναι ένας συντελεστής ίσος με 1,2 για θαλάμους με αυτόματη απόψυξη και ίσος με 1 για τους άλλους θαλάμους. Τόσο ο προσαρμοσμένος όγκος όσο και οι καθαροί όγκοι εκφράζονται σε λίτρα. Οι συντελεστές στάθμισης για τους διάφορους τύπους θαλάμων είναι οι ακόλουθοι:

W_c (Συντελεστής στάθμισης)

Θάλαμος κελλάρι	0,75
Θάλαμος νωπών τροφίμων	1,00
Θάλαμος 0 °C	1,25
Θάλαμος χωρίς αστέρα	1,25
Θάλαμος 1 αστέρα	1,55
Θάλαμος 2 αστέρων	1,85
Θάλαμος 3 και 4 αστέρων	2,15

(¹) Ο Ορισμός των συσκευών ψύξης που υπάγονται στον ίδιο τύπο αναφέρεται στο άρθρο 2.

(²) Οποιοσδήποτε θάλαμος στον οποίο η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -6 °C.

Η μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ενέργειας E_{max} (σε kWh ανά 24 ώρες με ακρίβεια δευτέρου δεκαδικού ψηφίου) για κάθε τύπο συσκευών ως συνάρτηση του προσαρμοσμένου όγκου $V_{προ}$ ορίζεται για κάθε κατηγορία συσκευών από τις ακόλουθες εξισώσεις:

Κατηγορία	Περιγραφή	E_{max} (kWh/24 ώρες)
1	Ψυγείο με/χωρίς θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων	$(0,225 \times V_{προ} + 237) / 365$
2	Ψυγείο με θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων 1 αστέρα	$(0,599 \times V_{προ} + 178) / 365$
3	Ψυγείο με θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων 2 αστέρων	$(0,437 \times V_{προ} + 238) / 365$
4	Ψυγείο με θάλαμο κατεψυγμένων τροφίμων 3 αστέρων	$(0,616 \times V_{προ} + 221) / 365$
5	Ψυγείο με καταψύκτη 4 αστέρων	$(0,778 \times V_{προ} + 303) / 365$
6	Ψυγείο-κελλάρι	$(0,225 \times V_{προ} + 237) / 365$
7	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	$(0,480 \times V_{προ} + 195) / 365$
8	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	$(0,478 \times V_{προ} + 289) / 365$

Μέθοδοι δοκιμών για να επαληθευθεί κατά πόσον συγκεκριμένος τύπος συσκευών πληροί τις απαιτήσεις για την ενεργειακή κατανάλωση της παρούσας οδηγίας

Εάν η κατανάλωση ηλεκτρισμού συσκευής ψύξης αντιπροσωπευτική της παραγωγής τύπου συσκευών που υπόκεινται σε επαλήθευση είναι χαμηλότερη ή ίση προς την ανωτέρω οριζόμενη μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ενέργειας E_{max} επαυξημένη κατά 15 %, θεωρείται ότι έχει επιβεβαιωθεί η συμμόρφωση του αντιστοίχου τύπου συσκευών προς τις απαιτήσεις για την κατανάλωση ηλεκτρισμού της παρούσας οδηγίας. Εάν η κατανάλωση ηλεκτρισμού της συσκευής είναι υψηλότερη απ' ό,τι η μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή κατανάλωσης ηλεκτρισμού επαυξημένη κατά 15 %, μετράται η κατανάλωση ηλεκτρισμού τριών επιπλέον συσκευών του ίδιου τύπου. Εάν ο αριθμητικός μέσος της κατανάλωσης ηλεκτρισμού των τριών αυτών συσκευών είναι χαμηλότερος ή ίσος προς τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή κατανάλωσης ηλεκτρισμού επαυξημένη κατά 10 %, θεωρείται ότι διαπιστώθηκε η συμμόρφωση του αντιστοίχου τύπου συσκευών προς τις απαιτήσεις για την κατανάλωση ηλεκτρισμού της παρούσας οδηγίας. Εάν ο αριθμητικός μέσος υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή κατανάλωσης ηλεκτρισμού επαυξημένη κατά 10 %, ο αντίστοιχος τύπος συσκευών θεωρείται ότι δεν πληροί τις απαιτήσεις για την κατανάλωση ηλεκτρισμού της παρούσας οδηγίας.

Ορισμοί

Οι ορισμοί που χρησιμοποιούνται στο παρόν παράρτημα είναι οι αναφερόμενοι στο ευρωπαϊκό πρότυπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης αριθ. EN 153 του Μαΐου 1990.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Διαδικασίες αξιολόγησης συμμόρφωσης (αυτοτελής ενότητα Α)

1. Η παρούσα ενότητα περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, ο οποίος εκπληροί τις υποχρεώσεις του σημείου 2, δεθαίναει και δηλώνει ότι ο τύπος συσκευών ψύξης (*) πληροί τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε όλες τις συσκευές ψύξης του τύπου που κατασκευάζει και συντάσσει γραπτή δήλωση συμμόρφωσης.
2. Ο κατασκευαστής συντάσσει τον τεχνικό φάκελο που περιγράφεται στην παράγραφο 3. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του διατηρεί το φάκελο αυτό στη διάθεση των αρμόδιων εθνικών αρχών για λόγους επιθεώρησης επί χρονικό διάστημα τουλάχιστον τριών ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής της αντίστοιχης συσκευής ψύξης.

Όταν ούτε ο κατασκευαστής, ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, υπεύθυνο για τη διατήρηση του τεχνικού φακέλου στη διάθεση των αρμόδιων αρχών είναι το πρόσωπο που φέρει την ευθύνη διάθεσης του προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας.

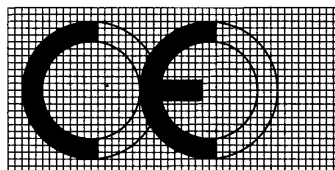
(*) Ο ορισμός του τύπου συσκευής ψύξης αναφέρεται στο άρθρο 2.

3. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να καθιστά δυνατή την αξιολόγηση της συμμόρφωσης του τύπου συσκευής ψύξης προς τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να καλύπτει το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία του τύπου συσκευής ψύξης και να περιέχει, στο δαμά που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση, τα ακόλουθα στοιχεία:
- ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατασκευαστή,
 - γενική περιγραφή του μοντέλου, η οποία πρέπει να επαρκεί για τη μονοσήμαντη αναγνώρισή του,
 - πληροφορίες, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση σχεδίων, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου και κυρίως σχετικά με τα χαρακτηριστικά που επηρεάζουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας, όπως διαστάσεις, όγκος(-οι), χαρακτηριστικά συμπίεστη, ειδικά χαρακτηριστικά κ.λπ.,
 - ενδεχομένως, τις οδηγίες χρήσης,
 - εκθέσεις δοκιμών μέτρησης της κατανάλωσης ηλεκτρισμού που έχουν διενεργηθεί σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 5,
 - λεπτομέρειες σχετικά με τη συμμόρφωση, κατόπιν αυτών των δοκιμών μετρήσεων, προς τις απαιτήσεις κατανάλωσης ενέργειας που καθορίζονται στο παράρτημα I.
4. Σε περίπτωση που οι διαφορές μεταξύ των μοντέλων δεν έχουν σημαντικές επιπτώσεις στην αντίστοιχη κατανάλωση ηλεκτρισμού, δηλαδή όταν πρόκειται για τον ίδιο τύπο συσκευής όπως ορίζεται στο άρθρο 2, οι κατασκευαστές μπορούν να χρησιμοποιούν τα δεδομένα ενός «δασικού μοντέλου». Στην περίπτωση αυτή, ο τεχνικός φάκελος απαρτίζεται από τις πληροφορίες που προαναφέρονται για το δασικό μοντέλο, συμπληρωμένες για κάθε διαφορετικό μοντέλο που παράγει ο κατασκευαστής από περιγραφή των διαφορών μεταξύ του μοντέλου αυτού και του δασικού μοντέλου. Ο τεχνικός φάκελος που έχει θεσπισθεί με δάση άλλη κοινοτική νομοθεσία επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στο δαμά που πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας παραγράφου.
5. Οι κατασκευαστές συσκευών ψύξης είναι υπεύθυνοι για να διαπιστωθεί η κατανάλωση ηλεκτρισμού κάθε τύπου συσκευών ψύξης που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 153, καθώς και για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης του τύπου συσκευών προς τις απαιτήσεις του άρθρου 2.
6. Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του διατηρεί αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης μαζί με τον τεχνικό φάκελο.
7. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα μέτρα που είναι απαραίτητα προκειμένου με την διεργασία παραγωγής να εξασφαλίζεται ότι οι κατασκευαζόμενες συσκευές ψύξης πληρούν τον τεχνικό φάκελο που αναφέρεται στο σημείο 2 και τις αντίστοιχες απαιτήσεις της οδηγίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Σήμανση CE συμμόρφωσης

Η σήμανση CE συμμόρφωσης αποτελείται από τα αρχικά «CE» της ακόλουθης μορφής:



Εάν σμικρυνθεί ή μεγεθυνθεί η σήμανση πρέπει να τηρούνται οι αναλογίες των διατάξεων της ανωτέρω απεικόνισης.

Τα επιμέρους τμήματα σήμανσης CE πρέπει να έχουν ουσιαστικά την ίδια κάθετη διάσταση, η οποία δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 5 mm.